

书 名 国学启蒙经典·珍藏版(诗经、易经)  
主 编 张为才  
副 主 编 王志超 刘成玉  
出版发行 青岛出版社  
社 址 青岛市徐州路 77 号(266071)  
本社网址 <http://www.qdpub.com>  
邮购电话 13335059110 85814611—8664 传真 (0532)85814750  
策划编辑 谢 蔚 马克刚  
责任编辑 谢 蔚 刘耀辉 E-mail bolanggupku@163.com  
装帧设计 张伟伟 胡文娟  
照 排 青岛正方文化传播有限公司  
印 刷  
出版日期 2006 年 1 月第 2 版 2006 年 1 月第 5 次印刷  
开 本 16 开(889mm×1194mm)  
总 印 张 53  
书 号 ISBN 7 - 5436 - 3326 - 4  
总 定 价 88.00 元(全 6 册)  
盗版举报电话 (0532)85814926

青岛版图书售出后如发现印装质量问题,请寄回承印厂调换。

本书建议陈列类别:少儿教育

## 出版说明

国学是华夏文明的精髓 ,是我们的民族精神之魂。她就像一条锦线 ,将古代文化珍珠串联在一起 ,映射着中华文化的神韵 ,为人类文明进程奏出了黄钟大吕 ;她又是一片沃土 ,孕育了中华民族团结统一、爱好和平、勤劳勇敢、自强不息的伟大民族精神 ,使中华民族历经磨难仍巍然屹立于世界民族之林。

最近四五年 ,由于国家提倡素质教育、各地“少儿读经”活动兴起等原因 ,许多地方都开始注重国学经典读物的普及推广工作。到今天 ,神州大地已有亿万少年儿童参加到这一活动中来。朗朗书声中 ,我们看到了中华民族传统文化迎来复兴的大好前景。从这一层面来审视 ,“国学启蒙经典诵读”活动是功在当代、利在千秋的大好事。而从另一个层面来看 ,国学启蒙经典读物具有非常好的群众基础 ,教师、家长、孩子都能够比较容易地理解、领会其精神 ,“经典诵读”必将形成一股热潮。

为配合广大人民群众学习、读诵优秀传统经典 ,我社自 2005 年 2 月以来陆续推出了“国学启蒙经典系列读本”第一辑全套 4 册。丛书选本精当 ,编排人文 ,经典原文均配有注音、释义、白话译文 ,编写过程中着力保证了图书内容的准确性 ,并酌量选配了我国古代著

名画作,诵读简便,老少咸宜。推出以后,受到了广大读者的热烈欢迎,多次登上全国畅销图书排行榜,并被国内多家学校、“私塾”选定为教材。

图书出版后,我们收到了一些教育专家的意见,他们认为大开本、大字号既可以保护视力,又更能激发孩子们学习国学的热情和兴趣,希望我们能够提供这样的版本。还有的读者朋友希望我们能够将这套书打造成礼品书,用来赠送亲友。

读者的需求就是我们努力的方向,这套《国学启蒙经典·珍藏版》正是综合考虑了以上意见而隆重推出的。该套书的所有内容都直接取自“国学启蒙经典系列读本”,仍聘请张为才先生主编,内容的准确性一如既往有保证,在保留原书装帧古雅等优点的基础上,开本改大为16开,字号同时做了放大处理,更方便孩子们读诵。全套书装在精美的礼品盒中,既凸显了“国学启蒙经典”的厚重特性,也满足了家庭收藏的需要。

希望我们的努力能够为孩子们的成长提供些微帮助,也希望广大读者能不吝提出宝贵意见与建议。

青岛出版社



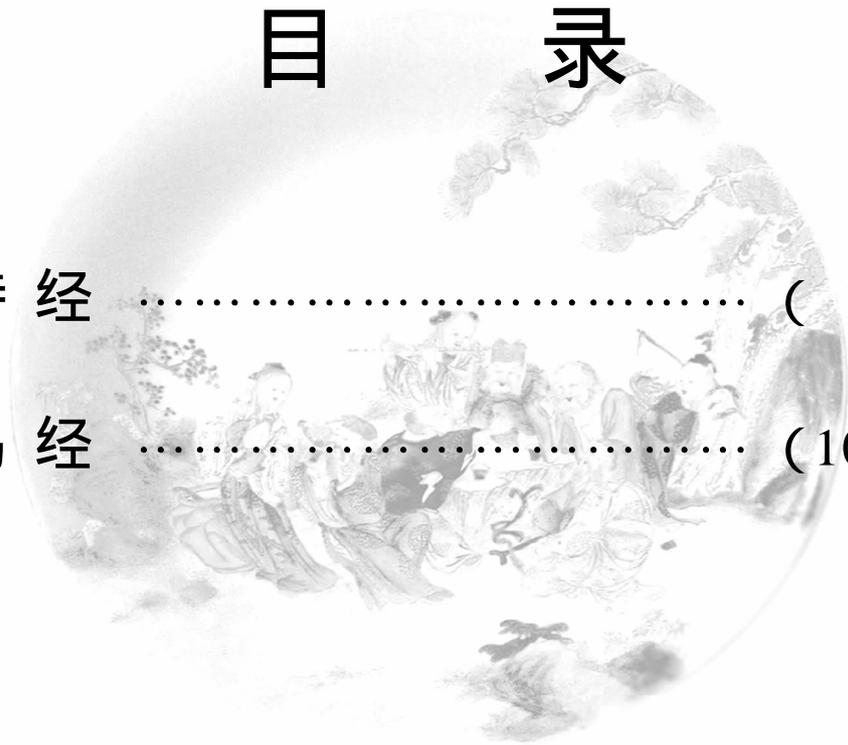
目

录

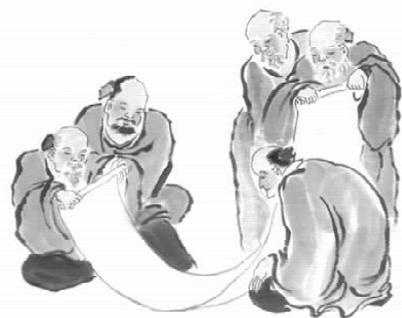


# 目 录

诗 经 .....	( 1 )
易 经 .....	(101)



国国国国国  
学学●学学  
启启诗启启  
蒙蒙经蒙蒙  
经经经经经  
典典典典典





# 原文

## ◎ 国风·周南·关雎<sup>①</sup>

guān 关	guān 关	jū 雎	jiū <sup>②</sup> 鸠 <sup>②</sup>	zài 在	hé 河	zhī 之	zhōu 洲。
yǎo 窈	tiǎo 窕	shū 淑	nǚ 女	jūn 君	zǐ 子	hǎo 好	qiú <sup>③</sup> 逌 <sup>③</sup> 。
cēn 参	cī 差	xìng 荇	cài 菜	zuǒ 左	yòu 右	liú 流	zhī 之。
yǎo 窈	tiǎo 窕	shū 淑	nǚ 女	wù 寤	mèi 寐	qiú 求	zhī <sup>④</sup> 之 <sup>④</sup> 。
qiú 求	zhī 之	bù 不	dé 得	wù 寤	mèi 寐	sī 思	fú <sup>⑤</sup> 服 <sup>⑤</sup> 。
yōu 悠	zāi 哉	yōu 悠	zāi 哉	zhǎn 辗	zhuǎn 转	fǎn 反	cè 侧。
cēn 参	cī 差	xìng 荇	cài 菜	zuǒ 左	yòu 右	cǎi 采	zhī 之。
yǎo 窈	tiǎo 窕	shū 淑	nǚ 女	qín 琴	sè 瑟	yǒu 友	zhī <sup>⑥</sup> 之 <sup>⑥</sup> 。
cēn 参	cī 差	xìng 荇	cài 菜	zuǒ 左	yòu 右	mào 萋	zhī <sup>⑦</sup> 之 <sup>⑦</sup> 。
yǎo 窈	tiǎo 窕	shū 淑	nǚ 女	zhōng 钟	gǔ 鼓	lè 乐	zhī 之。

注 加着重号的句子为《诗经》传世名句，下同。



### 注释

- ①关雎 篇名。它是从诗篇第一句中摘取来的。《诗经》的篇名都是这样产生的。《关雎》是一首情歌，写一个贵族男子爱上了一个姑娘，思慕她，追求她，想和她结为伴侣。
- ②关关 象声词，雌鸟与雄鸟对唱的和声。雎鸠 鱼鹰。
- ③好逑 等于说“佳偶”。逑 配偶。
- ④寤 醒着。寐 睡着了。寤寐 这里指“梦寐”。
- ⑤思服 思念。服 想。
- ⑥琴瑟友之 弹琴鼓瑟来表达对她的爱慕。
- ⑦芣 即摸，这里是选择的意思。

### 译文

雎鸠关关在歌唱，在那河中小岛上。  
少女美丽又善良，正是君子的好对象。

长长短短鲜荇菜，左边右边去采收。  
善良美丽的少女，梦寐之中想追求。

追求没能如心愿，日夜心头在挂牵。  
长夜漫漫不到头，翻来覆去难成眠。

长长短短鲜荇菜，两手左右去采摘。  
少女美丽又善良，弹琴鼓瑟表亲爱。

长长短短鲜荇菜，两边仔细来挑选。  
少女美丽又善良，钟鼓换来她笑颜。





诗

经



# 原文

## ◎ 国风·周南·桃夭<sup>①</sup>

táo	zhī	yāo	yāo	zhuó	zhuó	qí	huā
桃	之	夭	夭，	灼	灼	其	华 <sup>②</sup> 。
zhī	zǐ	yú	guī <sup>③</sup>	yí	qí	shì	jiā <sup>④</sup> 。
之	子	于	归，	宜	其	室	家 <sup>④</sup> 。
táo	zhī	yāo	yāo	yǒu	fén	qí	shí <sup>⑤</sup> 。
桃	之	夭	夭，	有	蕢	其	实 <sup>⑤</sup> 。
zhī	zǐ	yú	guī	yí	qí	jiā	shì
之	子	于	归，	宜	其	家	室。
táo	zhī	yāo	yāo	qí	yè	zhēn	zhēn <sup>⑥</sup> 。
桃	之	夭	夭，	其	叶	蓁	蓁 <sup>⑥</sup> 。
zhī	zǐ	yú	guī	yí	qí	jiā	rén
之	子	于	归，	宜	其	家	人。





## 注释

- ①桃夭 取第一句“桃之夭夭”中的两字为题。夭夭,茂盛艳丽的样子。这是一首在婚礼上祝贺女子出嫁、新婚幸福的喜歌。全诗三章全用“桃之夭夭”起兴。用娇美多姿的桃花比喻新娘的青春年少、充满活力。第一章赞美新娘的姿容动人,第二章祝愿新娘多生贵子,第三章预祝整个家庭兴旺发达。
- ②灼灼 鲜明的样子。华,同“花”。
- ③之子 这个女子。归,女子出嫁。
- ④宜 适宜。室家,指女子出嫁的人家。男子有妻叫有“室”,女子有夫叫有“家”。
- ⑤黄 果实肥大。
- ⑥蓁蓁 树叶茂密。

## 译文

桃花怒放千万朵,色彩鲜艳红似火。  
这位姑娘要出嫁,家庭生活定美好。

桃花怒放千万朵,果实累累大又多。  
这位姑娘要出嫁,家庭生活定康乐。

桃花怒放千万朵,绿绿的叶儿多茂盛。  
这位姑娘要出嫁,齐心携手家和睦。





# 原文

## ◎ 国风·周南·汉广

nán	yǒu	qiáo	mù	bù	kě	xiū	sī
南	有	乔	木，	不	可	休	思 <sup>①</sup> 。
hàn	yǒu	yóu	nǚ	bù	kě	qiú	sī
汉	有	游	女 <sup>②</sup> ，	不	可	求	思。
hàn	zhī	guǎng	yǐ	bù	kě	yǒng	sī
汉	之	广	矣，	不	可	泳	思。
jiāng	zhī	yǒng	yǐ	bù	kě	fāng	sī
江	之	永	矣 <sup>③</sup> ，	不	可	方	思 <sup>④</sup> 。

qiào	qiào	cuò	xīn	yán	yì	qí	chǔ
翘	翘	错	薪 <sup>⑤</sup> ，	言	刈	其	楚 <sup>⑥</sup> 。
zhī	zǐ	yú	guī	yán	mò	qí	mǎ
之	子	于	归，	言	秣	其	马 <sup>⑦</sup> 。
hàn	zhī	guǎng	yǐ	bù	kě	yǒng	sī
汉	之	广	矣，	不	可	泳	思。
jiāng	zhī	yǒng	yǐ	bù	kě	fāng	sī
江	之	永	矣，	不	可	方	思。

qiào	qiào	cuò	xīn	yán	yì	qí	lóu
翘	翘	错	薪，	言	刈	其	葵 <sup>⑧</sup> 。
zhī	zǐ	yú	guī	yán	mò	qí	jū
之	子	于	归，	言	秣	其	驹。
hàn	zhī	guǎng	yǐ	bù	kě	yǒng	sī
汉	之	广	矣，	不	可	泳	思。
jiāng	zhī	yǒng	yǐ	bù	kě	fāng	sī
江	之	永	矣，	不	可	方	思。



### 注释

- ①休 休息 在树下休息。思 语气助词 没有实义。
- ②汉 指汉水。游女 在汉水岸上出游的女子。
- ③江 指长江。永 水流很长。
- ④方 渡河的筏子。这里指乘筏渡河。
- ⑤翘翘 树枝挺出的样子。错薪 杂乱的柴草。
- ⑥楚 灌木的名称 即荆条。
- ⑦秣 喂马。
- ⑧萋 草名 即萋蒿。

### 译文

南山乔木大又高，树下不可歇阴凉。  
汉江女儿正出游，想去追求不可能。  
汉江滔滔宽又广，想要渡过不可能。  
江水悠悠长又长，乘筏渡过不可能。

柴草丛丛错杂生，用刀割取那荆条。  
姑娘就要出嫁了，赶快喂饱她的马。  
汉江滔滔宽又广，想要渡过不可能。  
江水悠悠长又长，乘筏渡过不可能。

柴草丛丛错杂生，用刀割取那萋蒿。  
姑娘就要出嫁了，赶快喂饱小马驹。  
汉江滔滔宽又广，想要渡过不可能。  
江水悠悠长又长，乘筏渡过不可能。





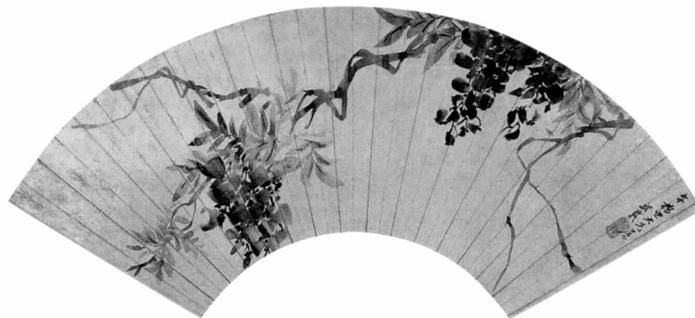
# 原文

## ◎ 国风·召南·野有死麇

yě yǒu sǐ jūn bái máo bāo zhī  
野 有 死 麇<sup>①</sup>，白 茅 包 之<sup>②</sup>。  
yǒu nǚ huái chūn jí shì yòu zhī<sup>③</sup>。  
有 女 怀 春，吉 士 诱 之<sup>③</sup>。

lín yǒu pǔ sù yě yǒu sǐ lù  
林 有 朴 榦<sup>④</sup>，野 有 死 鹿。  
bái máo chún shù yǒu nǚ rú yù  
白 茅 纯 束<sup>⑤</sup>，有 女 如 玉。

shū ér tuō tuō xī wú gǎn wǒ shuì xī<sup>⑦</sup>，  
舒 而 脱 脱 兮<sup>⑥</sup>，无 感 我 帨 兮<sup>⑦</sup>，  
wú shǐ máng yě fèi<sup>⑧</sup>！  
无 使 虺 也 吠<sup>⑧</sup>！



诗

经





## 注释

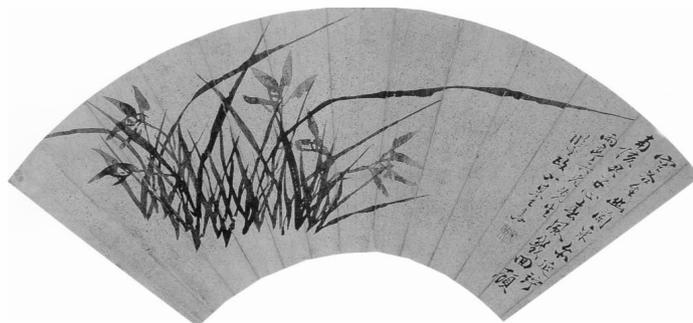
- ①麕 獐子 ,与鹿相似 ,没有角。
- ②白茅 草名。
- ③吉士 :古时对男子的美称。诱 :求 ,指求爱。
- ④朴橄 小树。
- ⑤纯束 :包裹 ,捆扎。
- ⑥舒 :慢慢 ,徐缓。脱脱 缓慢的样子。
- ⑦感 :同“撼” ,意思是动摇。悦 :女子腰上的佩巾。
- ⑧虬 :长毛狗。

## 译文

山野有只死獐子 ,白茅紧紧把它包。  
少女春心刚萌动 ,英俊猎手把她撩。

树林里面有小树 ,山野里有死野鹿。  
白茅紧紧把它捆 ,少女貌美颜如玉。

别鲁莽 ,规矩点 ,别动我的小佩巾 ,  
别让狗儿叫起来。





# 原文

## ◎ 国风·邶风·燕燕

yàn	yàn	yú	fēi	cī	chí	qí	yǔ
燕	燕	于	飞 <sup>①</sup>	，差	池	其	羽 <sup>②</sup> 。
zhī	zǐ	yú	guī	yuǎn	sòng	yú	yě
之	子	于	归	，远	送	于	野。
zhān	wàng	fú	jí	qì	tì	rú	yǔ
瞻	望	弗	及	，泣	涕	如	雨。
yàn	yàn	yú	fēi	xié	zhī	háng	zhī
燕	燕	于	飞	，颀	之	颀	之 <sup>③</sup> 。
zhī	zǐ	yú	guī	yuǎn	yú	jiāng	zhī
之	子	于	归	，远	于	将	之。
zhān	wàng	fú	jí	zhù	lì	yǐ	qì
瞻	望	弗	及	，伫	立	以	泣。
yàn	yàn	yú	fēi	xià	shàng	qí	yīn
燕	燕	于	飞	，下	上	其	音。
zhī	zǐ	yú	guī	yuǎn	sòng	yú	nán
之	子	于	归	，远	送	于	南。
zhān	wàng	fú	jí	shí	láo	wǒ	xīn
瞻	望	弗	及	，实	劳	我	心。
zhòng	shì	rèn	zhī	qí	xīn	sāi	yuān
仲	氏	任	只 <sup>④</sup>	，其	心	塞	渊 <sup>⑤</sup> 。
zhōng	wēn	qiě	huì	shū	shèn	qí	shēn
终	温	且	惠 <sup>⑥</sup>	，淑	慎	其	身。

诗

经



xiān jūn zhī sī yǐ xù guǎ rén ⑦ !  
先 君 之 思 ， 以 勸 寡 人 ！

### 注释

- ①燕燕 :双双对对的燕子。于 :语助词 ,没有意义。
- ②差池 :参差 ,长短不齐的样子。
- ③颀 :鸟向上飞。颀 :鸟向下飞。
- ④仲 :排行第二。氏 :代表女性。任 :信任。只 :语气助词 ,没有实义。
- ⑤塞 :秉性诚实。渊 :用心深长。
- ⑥终 :究竟 ,毕竟。
- ⑦勸 :勉励。寡人 :这里是女诗人自称。

### 译文

燕子燕子飞呀飞 ,羽毛长短不整齐。  
姑娘就要出嫁了 ,远送姑娘到郊外。  
遥望不见姑娘影 ,泪如雨下流满面。

燕子燕子飞呀飞 ,上上下下回来回转。  
姑娘就要出嫁了 ,远送姑娘道别离。  
遥望不见姑娘影 ,久久站立泪涟涟。

燕子燕子飞呀飞 ,上上下下细声叫。  
姑娘就要出嫁了 ,运送姑娘到南边。  
遥望不见姑娘影 ,心里伤悲柔肠断。

仲氏诚实可信任 ,心地厚道似渊深。  
性情温柔又和顺 ,为人善良又谨慎。  
“不忘先君常思念” ,她用这话勉励我。



## 原文

## ◎ 国风·邶风·击鼓

jī	gǔ	qí	tāng	yǒng	yuè	yòng	bīng
击	鼓	其	镗 <sup>①</sup>	踊	跃	用	兵 <sup>②</sup> 。
tǔ	guó	chéng	cáo	wǒ	dú	nán	xíng
土	国	城	漕 <sup>③</sup>	我	独	南	行。
cóng	sūn	zǐ	zhòng	píng	chén	yǔ	sòng
从	孙	子	仲 <sup>④</sup>	平	陈	与	宋 <sup>⑤</sup> 。
bù	wǒ	yǐ	guī	yōu	xīn	yǒu	chōng
不	我	以	归	忧	心	有	忡。
yuán	jū	yuán	chǔ	yuán	sàng	qí	mǎ
爰	居	爰	处 <sup>⑥</sup>	爰	丧	其	马？
yú	yǐ	qiú	zhī	yú	lín	zhī	xià
于	以	求	之？	于	林	之	下。
sǐ	shēng	qì	kuò	yù	zǐ	chéng	shuō
死	生	契	阔 <sup>⑦</sup>	与	子	成	说 <sup>⑧</sup> 。
zhí	zǐ	zhī	shǒu	yǔ	zǐ	xié	lǎo
执	子	之	手	与	子	偕	老。
yú	jiē	kuò	xī	bù	wǒ	huó	xī
于	嗟	阔	兮 <sup>⑨</sup>	不	我	活	兮！
yú	jiē	xún	xī	bù	wǒ	xìn	xī
于	嗟	洵	兮 <sup>⑩</sup>	不	我	信	兮！



### 注释

- ①镗 :击鼓的声音。
- ②兵 :刀枪等武器。
- ③土国 :土 ,用作动词 ,指修建土木工程 ;国 ,国都之中。
- ④孙子仲 :人名 ,统兵的主帅。
- ⑤平 :平定。
- ⑥爰 :何处 ,哪里。
- ⑦契阔 :离散聚合。
- ⑧成说 :预先约定。
- ⑨于嗟 :感叹词。阔 ,远离。
- ⑩洵 :远。

### 译文

战鼓敲得咚咚响 ,奔腾跳跃练刀枪。  
国人挑土修漕城 ,我独南行上沙场。

跟随将军孙子仲 ,平定陈国与宋国。  
不许我们回家乡 ,忧愁痛苦满心肠。

哪里是我栖身处 ? 哪里丢失我的马 ?  
让我哪里去寻找 ? 在那山坡树林下。

生离死别好凄苦 ,先前与你许誓言。  
紧紧拉着你的手 ,与你偕老到白头。

哎呀 ,这样的阔别 ! 你不与我同生活 !  
哎呀 ,这样的远走 ! 我们不能到白头 !



# 原文

## ◎ 国风·邶风·凯风

kǎi 凯	fēng 风	zì 自	nán <sup>①</sup> 南	chuī 吹	bǐ 彼	jí 棘	xīn <sup>②</sup> 心
jí 棘	xīn 心	yāo 夭	yāo <sup>③</sup> 夭	mǔ 母	shì 氏	qú 劬	láo <sup>④</sup> 劳
kǎi 凯	fēng 风	zì 自	nán 南	chuī 吹	bǐ 彼	jí 棘	xīn 薪
mǔ 母	shì 氏	shèng 圣	shàn 善	wǒ 我	wú 无	lìng 令	rén <sup>⑤</sup> 人
yuán 爰	yǒu 有	hán 寒	quán 泉	zài 在	xùn 浚	zhī 之	xià <sup>⑥</sup> 下
yǒu 有	zǐ 子	qī 七	rén 人	mǔ 母	shì 氏	láo 劳	kǔ 苦
xiàn 眈	huǎn 皖	huáng 黄	niǎo <sup>⑦</sup> 鸟	zài 载	hǎo 好	qí 其	yīn 音
yǒu 有	zǐ 子	qī 七	rén 人	mò 莫	wèi 慰	mǔ 母	xīn 心

诗

经





### 注释

- ①凯风 :催生万物的南风 和风 这里比喻母爱。凯 :乐 和。
- ②棘 酸枣树。
- ③夭夭 :茁壮茂盛的样子。
- ④劬 :辛苦。
- ⑤令 :善 美好。
- ⑥浚 :卫国的地名。
- ⑦睚眦 :鸟儿婉转鸣叫的声音。

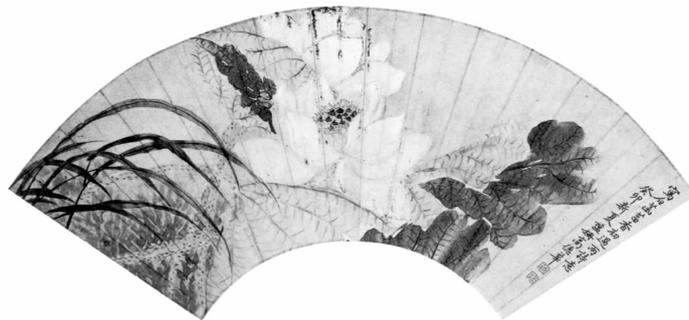
### 译文

和风自南方吹来 吹拂酸枣小树苗。  
树苗长得茁又壮 母亲养子多辛劳。

和风自南方吹来 吹拂枣树长成柴。  
母亲贤惠又慈祥 我辈有愧不成材。

泉水寒冷透骨凉 浚邑城下流不停。  
养育儿子七个人 母亲养子多辛劳。

清脆婉转黄鸟叫 黄鸟叫来似歌唱。  
养育儿子七个人 无谁能安母亲心。





# 原文

## ◎ 国风·邶风·式微

shì wēi shì wēi hú bù guī ?  
 式 微 式 微<sup>①</sup> , 胡 不 归<sup>②</sup> ?  
 wēi jūn zhī gù hú wéi hū zhōng lù ?  
 微 君 之 故<sup>③</sup> , 胡 为 乎 中 露<sup>④</sup> ?  
 shì wēi shì wēi hú bù guī ?  
 式 微 式 微 , 胡 不 归 ?  
 wēi jūn zhī gōng hú wéi hū ní zhōng ?  
 微 君 之 躬<sup>⑤</sup> , 胡 为 乎 泥 中 ?

### 注释

- ①式 :语气助词。微 :幽暗不明。
- ②胡 :为什么。
- ③微 :非 ,不是。故 :为了某事。
- ④中露 :露中 ,露水之中。
- ⑤躬 :身。

### 译文

暮色昏暗天将黑 ,为何不能把家回 ?  
不是为了国君事 ,怎会餐风又露宿 !

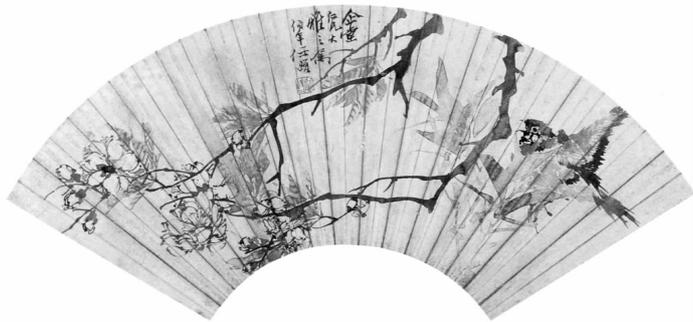
暮色昏暗天将黑 ,为何不能把家回 ?  
不是为了国君你 ,我哪会呀陷泥里 !



# 原文

## ◎ 国风·邶风·静女

jìng nǚ qí shū sì wǒ yú chéng yú  
静 女 其 姝<sup>①</sup> , 俟 我 于 城 隅<sup>②</sup>。  
ài ér bú jiàn sāo shǒu chí chú  
爱 而 不 见<sup>③</sup> , 搔 首 踟 蹰<sup>④</sup>。  
jìng nǚ qí luán yí wǒ tóng guǎn<sup>⑤</sup>  
静 女 其 变 , 贻 我 彤 管<sup>⑤</sup>。  
tóng guǎn yǒu wěi yuè yì nǚ měi<sup>⑦</sup>  
彤 管 有 炜<sup>⑥</sup> , 说 怿 女 美<sup>⑦</sup>。  
zì mù kuì tí xún měi qiě yì<sup>⑨</sup>  
自 牧 归 萁<sup>⑧</sup> , 洵 美 且 异<sup>⑨</sup>。  
fēi rǚ zhī wéi měi měi rén zhī yí  
匪 女 之 为 美<sup>⑩</sup> , 美 人 之 贻。





## 注释

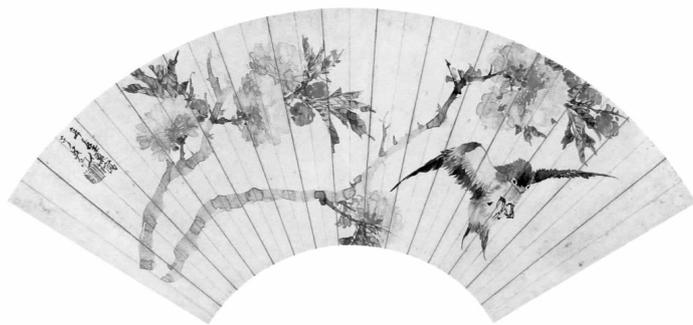
- ①静 闲雅贞洁。姝 美好的样子。
- ②城隅 城角。
- ③爱 同“菱” 隐藏。一说喜爱。
- ④踟蹰 心思不定 徘徊不前。
- ⑤彤管 指红管草。贻 赠。
- ⑥炜 红色的光彩。
- ⑦说怿 喜悦。说 同“悦”。
- ⑧牧 旷野 野外。归 通“馈” 赠送。萋 茅草初生叫萋。
- ⑨洵 信 实在。异 奇特 别致。
- ⑩匪 通“非”。女 同“汝” 指上面提到的萋。

## 译文

姑娘温柔又美丽 约我城角去幽会。  
有意隐藏不露面 让人搔首又徘徊。

姑娘温柔又美丽 送我一束红管草。  
红管草儿光灿灿 你真美呀我爱你。

送我野外白茅草 白茅美丽又奇异。  
不是草儿多美丽 只因是美人赠我的。





# 原文

## ◎ 国风·邶风·相鼠

xiàng shǔ yǒu pí rén ér wú yí<sup>②</sup>。  
相 鼠 有 皮<sup>①</sup>，人 而 无 仪<sup>②</sup>。  
rén ér wú yí bù sǐ hé wéi wéi？  
人 而 无 仪，不 死 何 为？

xiàng shǔ yǒu chǐ rén ér wú zhǐ<sup>③</sup>。  
相 鼠 有 齿，人 而 无 止<sup>③</sup>。  
rén ér wú zhǐ bù sǐ hé sì<sup>④</sup>？  
人 而 无 止，不 死 何 俟<sup>④</sup>？

xiàng shǔ yǒu tǐ rén ér wú lǐ。  
相 鼠 有 体，人 而 无 礼。  
rén ér wú lǐ hú bù chuán sǐ<sup>⑤</sup>？  
人 而 无 礼，胡 不 遄 死<sup>⑤</sup>？

### 注释

①相 察看。 ②仪 礼仪。 ③止 节制。 ④俟 等待。 ⑤遄 迅速。

### 译文

看那老鼠都有皮，做人怎不讲礼仪。  
要是做人没礼仪，活着不死干什么？  
看那老鼠有牙齿，做人怎不讲礼节。  
要是做人没礼节，不死还想等什么？  
看那老鼠有肢体，做人怎能不讲礼。  
要是做人不讲礼，为何还不快点死？



## 原文

## ◎ 国风·卫风·硕人

shí rén qí qí yì jīn jiǒng yī  
 硕 人 其 硕<sup>①</sup>，衣 锦 黻 衣<sup>②</sup>。  
 jì hóu zhī zǐ wèi hóu zhī qī  
 齐 侯 之 子，卫 侯 之 妻，  
 dōng gōng zhī mèi xíng hóu zhī yí  
 东 宫 之 妹<sup>③</sup>，邢 侯 之 姨，  
 tán gōng wéi sī  
 谭 公 维 私<sup>④</sup>。

shǒu rú róu tí fū rú níng zhī  
 手 如 柔 荑<sup>⑤</sup>，肤 如 凝 脂，  
 lǐng rú qiú qí chǐ rú hù xī  
 领 如 蝤 蛴<sup>⑥</sup>，齿 如 瓠 犀<sup>⑦</sup>，  
 qín shǒu é méi qiǎo xiào qiàn xī  
 螭 首 蛾 眉<sup>⑧</sup>，巧 笑 倩 兮<sup>⑨</sup>，  
 měi mù pàn xī  
 美 目 盼 兮<sup>⑩</sup>。

shí rén áo áo shuì yú nóng jiāo  
 硕 人 敖 敖<sup>⑪</sup>，说 于 农 郊<sup>⑫</sup>。  
 sì mù yǒu jiāo zhū fén biāo biāo  
 四 牡 有 骄<sup>⑬</sup>，朱 芾 纚 纚<sup>⑭</sup>，  
 dí fú yǐ cháo dà fū sù tuì  
 翟 茀 以 朝<sup>⑮</sup>。大 夫 夙 退，



wú shǐ jūn láo  
无 使 君 劳。

hé shuǐ yáng yáng běi liú guō guō  
河 水 洋 洋<sup>⑩</sup> , 北 流 活 活<sup>⑪</sup>。

shī gǔ huò huò zhān wěi fā fā  
施 罟 涉 涉<sup>⑫</sup> , 鱣 鲔 发 发<sup>⑬</sup>。

jiā tǎn jiē jiē shù jiāng niè niè  
葭 茨 揭 揭<sup>⑭</sup> , 庶 姜 孽 孽<sup>⑮</sup> ,

shù shì yǒu qiè  
庶 士 有 揭<sup>⑯</sup>。

### 注释

- ①硕 :旧读 shí ,美。颀 :身材修长的样子。  
 ②褰 :麻布制的罩衣 ,用来遮灰尘。  
 ③东宫 :指太子。 ④私 :姊妹的丈夫。  
 ⑤萸 :白茅初生的嫩芽 ,形容手滑柔嫩白。  
 ⑥领 :脖子。螭蛴 :天牛的幼虫 ,身体长而白。  
 ⑦瓠犀 :葫芦籽 ,形容牙齿洁白整齐。  
 ⑧螭 :蝉类 ,头宽广方正。蛾 :蚕蛾 ,眉细长而曲。  
 ⑨倩 :笑时脸颊现出酒涡的样子。 ⑩盼 :眼睛黑白分明。  
 ⑪敖敖 :身材苗条的样子。 ⑫说 :休息。农郊 :近郊。  
 ⑬牡 :雄 ,这里指雄马。骄 :指马身体雄壮。  
 ⑭朱 :红色。轡 :马嚼铁外挂的绸子。鑣鑣 :马嚼子两头露出马嘴的部分。  
 ⑮翟茀 :车后遮挡围子上的野鸡毛 ,用作装饰。  
 ⑯洋洋 :河水盛大的样子。  
 ⑰北流 :向北流的河。活活 :水奔流的样子。  
 ⑱施 :设 ,放下。罟 :大鱼网。涉涉 :撒网的声音。  
 ⑲鱣 :鱣鱼。鲔 :鲔鱼。发发 :鱼多的样子。  
 ⑳葭 :初生的芦苇。茨 :初生的荻。揭揭 :长的样子。  
 ㉑庶姜 :众姜 ,指随嫁的众多姜姓女子。孽孽 :衣饰华丽的样子。  
 ㉒士 :指陪嫁的男子。揭 :威武的样子。

## 译文

窈窕淑女体修长，  
披风罩在锦衣上。  
齐侯女儿多娇贵，嫁给卫侯到我乡，  
她和太子同胞生，也是邢侯小姨妹，  
谭公是她亲姐夫。

双手白嫩如春蕨，  
肤如凝脂细又膩。  
脖颈粉白如蝥蛄，  
齿如瓠籽白又齐。  
额头方正蛾眉细，  
笑靥醉人真美丽，  
秋波流动有情意。

窈窕淑女身材高，  
驻马停车在城郊。  
四匹雄马多矫健，  
马辔两边红绸飘，  
雉尾饰车好上朝。  
诸位大夫该早退，  
别让国君太操劳。

黄河之水声势大，  
奔腾向北哗啦啦。  
撒开鱼网呼呼响，  
鳙鮪跳跃泼刺刺。

芦荻稠密又挺拔，  
陪嫁女子装束美，  
陪嫁男子好威武。



诗

经





# 原文

## ◎ 国风·卫风·氓

méng 氓	zhī 之	chī 蚩	chī <sup>①</sup> 蚩	bào 抱	bù 布	mào 贸	sī <sup>②</sup> 丝
fěi 匪	lái 来	mào 贸	sī <sup>③</sup> 丝	lái 来	jí 即	wǒ 我	móu <sup>④</sup> 谋
sòng 送	zǐ 子	shè 涉	qí <sup>⑤</sup> 淇	zhì 至	yú 于	dùn 顿	qiū <sup>⑥</sup> 丘
fěi 匪	wǒ 我	qiān 愆	qī <sup>⑦</sup> 期	zǐ 子	wú 无	liáng 良	méi 媒
qiāng 将	zǐ 子	wú 无	nù <sup>⑧</sup> 怒	qiū 秋	yǐ 以	wéi 为	qī 期
chéng 乘	bǐ 彼	guǐ 隄	yuán <sup>⑨</sup> 垣	yǐ 以	wàng 望	fù 复	guān <sup>⑩</sup> 关
bù 不	jiàn 见	fù 复	guān 关	qì 泣	tì 涕	lián 涟	lián 涟
jì 既	jiàn 见	fù 复	guān 关	zài 载	xiào 笑	zài 载	yán 言
ěr 尔	bǔ 卜	ěr 尔	shì 筮	tǐ 体	wú 无	jiù 咎	yán <sup>⑪</sup> 言
yǐ 以	ěr 尔	chē 车	lái 来	yǐ 以	wǒ 我	huì 贿	qiān <sup>⑫</sup> 迁
sāng 桑	zhī 之	wèi 未	luò 落	qí 其	yè 叶	wò 沃	ruò <sup>⑬</sup> 若
xū 于	jiē 嗟	jiū 鳩	xī <sup>⑭</sup> 兮	wú 无	shí 食	sāng 桑	shèn 蕘



诗

经



xū      jiē      nǚ      xī      wú      yǔ      shì      dān  
 于      嗟      女      兮，      无      与      士      耽<sup>⑮</sup>。  
 shì      zhī      dān      xī      yóu      kě      tuō      yě<sup>⑯</sup>。  
 士      之      耽      兮，      犹      可      说      也<sup>⑯</sup>。  
 nǚ      zhī      dān      xī      bù      kě      tuō      yě。  
 女      之      耽      兮，      不      可      说      也。

sāng      zhī      luò      yǐ      qí      huáng      ér      yǔn  
 桑      之      落      矣，      其      黄      而      陨。  
 zì      wǒ      cú      ěr<sup>⑰</sup>      sān      suì      shí      pín  
 自      我      徂      尔<sup>⑰</sup>，      三      岁      食      贫。  
 qí      shuǐ      shāng      shāng      jiàn      chē      wéi      shāng<sup>⑱</sup>  
 淇      水      汤      汤，      渐      车      帷      裳<sup>⑱</sup>。  
 nǚ      yě      bù      shuǎng<sup>⑲</sup>      shì      èr      qí      xíng<sup>⑳</sup>  
 女      也      不      爽<sup>⑲</sup>，      士      贰      其      行<sup>⑳</sup>。  
 shì      yě      wǎng      jí<sup>㉑</sup>      èr      sān      qí      dé  
 士      也      罔      极<sup>㉑</sup>，      二      三      其      德。

sān      suì      wéi      fù      mí      shì      láo      yǐ  
 三      岁      为      妇，      靡      室      劳      矣。  
 sù      xīng      yè      mèi      mí      yǒu      zhāo      yǐ  
 夙      兴      夜      寐，      靡      有      朝      矣。  
 yán      jì      suí      yǐ<sup>㉒</sup>      zhì      yú      bào      yǐ  
 言      既      遂      矣<sup>㉒</sup>，      至      于      暴      矣。  
 xiōng      dì      bù      zhī      xì      qí      xiào      yǐ<sup>㉓</sup>  
 兄      弟      不      知，      啜      其      笑      矣<sup>㉓</sup>。  
 jìng      yán      sī      zhī      gōng      zì      dào      yǐ  
 静      言      思      之，      躬      自      悼      矣。  
 jí      ěr      xié      lǎo      lǎo      shǐ      wǒ      yuàn  
 及      尔      偕      老，      老      使      我      怨。



qí zé yǒu àn xí zé yǒu pàn  
淇 则 有 岸 , 隰 则 有 泮<sup>②④</sup>。  
zǒng jiǎo zhī yàn yán xiào yàn yàn  
总 角 之 宴<sup>②⑤</sup> , 言 笑 晏 晏<sup>②⑥</sup>。  
xìn shì dàn dàn bù sī qí fǎn  
信 誓 旦 旦<sup>②⑦</sup> , 不 思 其 反。  
fǎn shì bù sī yì yǐ yān zāi  
反 是 不 思<sup>②⑧</sup> , 亦 已 焉 哉<sup>②⑨</sup> !

### 注释

- ①氓 : 诗中的男主人公。蚩蚩 : 嗤嗤 , 笑嘻嘻的样子。 ②贸 : 交换。  
③匪 : 非。 ④即我 到我这里来。 谋 : 商议 , 这里指商谈婚事。 ⑤涉 : 渡过。淇 : 河名。 ⑥顿丘 : 地名。 ⑦愆 : 过 , 拖延。 ⑧将 : 请。  
⑨乘 : 登上。垝垣 : 高墙。 ⑩复关 : 地名 , 诗中男子居住的地方。  
⑪体 : 卦体 , 占卦的结果。咎言 : 不吉利的话。 ⑫贿 : 财物 , 这里指嫁妆。 ⑬沃若 : 润泽的样子。 ⑭于 : 同“吁”。 ⑮耽 : 沉迷 , 迷恋。  
⑯说 : 同“脱” , 摆脱。 ⑰徂 : 去 , 往。 ⑱渐 : 沾湿 , 浸湿。帷裳 : 车饰的帷幔。 ⑲爽 : 差错 , 过失。 ⑳贰 : 改变 , 背叛。 ㉑罔极 : 反复无常。 ㉒遂 : 安定无忧。 ㉓啮 : 嘲笑的样子。 ㉔隰 : 河名 , 指漯河。泮 : 同“畔” , 岸。 ㉕总角 : 古时儿童的发式 , 借指童年。宴 : 欢乐。  
㉖晏晏 : 和好柔顺的样子。 ㉗旦旦 : 诚恳的样子。 ㉘反是不思 : 违背誓言不加考虑。是 : 誓言。 ㉙亦已焉哉 : 也就算了吧。

### 译文

小伙走来笑嘻嘻 , 拿着布来换细丝。  
不是为了来买丝 , 借机找我谈婚事。  
谈完送你过淇水 , 一直送你到顿丘。  
不是我要延婚期 , 是你没找好媒人。  
请你不要生我气 , 定下秋天为婚期。



诗

经



登上高大的墙垣 心中念你望复关。  
遥望不见复关影 低头伤心泪满面。  
望见复关心欢喜 喜笑颜开话不断。  
你又占卜又问卦 卦象吉利无恶言。  
把你大车赶过来 我带嫁妆随你迁。

桑树叶儿未落时 枝叶繁茂色泽润。  
小斑鸠啊小斑鸠 不要贪嘴吃桑葚。  
好姑娘啊好姑娘 不要痴情迷男人。  
男人沉迷于爱情 想离开时可脱身。  
女子沉迷于爱情 想要脱身不可能。

待到桑叶飘落时 颜色枯黄落满地。  
从我嫁进你家门 几年吃苦又受累。  
淇水浩荡滔滔流 打湿我的车帷幔。  
我做妻子没过错 你做丈夫背叛我。  
男人心理不可测 三心二意没品德。

当你妻子整三年 终日忙碌活全干。  
起早贪黑做家务 没有哪天有空闲。  
生活安定无忧愁 你却粗暴又专横。  
亲兄亲弟不知情 总是拿我当笑柄。  
静心思前又想后 独自悲愁心哀伤。

当初相约同到老 到老尽是愁和怨。  
淇水虽宽有河岸 漯河再阔也有边。  
从小一块同游乐 有说有笑心喜欢。  
忠诚盟誓都明白 哪里想到会改变。  
过去时光不留恋 一刀两断不再谈！



# 原文

## ◎ 国风·卫风·河广

shuí	wèi	hé	guǎng	yì	wěi	háng	zhī
谁	谓	河	广 <sup>①</sup>	一	苇	杭	之 <sup>②</sup> 。
shuí	wèi	sòng	yuǎn	qì	yú	wàng	zhī
谁	谓	宋	远	跂	予	望	之 <sup>③</sup> 。
shuí	wèi	hé	guǎng	céng	bù	róng	dāo
谁	谓	河	广	曾	不	容	刀 <sup>④</sup> 。
shuí	wèi	sòng	yuǎn	céng	bù	chóng	zhāo
谁	谓	宋	远	曾	不	崇	朝 <sup>⑤</sup> 。

### 注释

- ①河：黄河。  
 ②苇：用芦苇编的筏子。杭：同“航”。  
 ③跂：踮起脚尖。予：我。  
 ④刀：通“舠”小船。  
 ⑤崇朝：即终朝，一个早上。

### 译文

谁说黄河广又宽？一条苇筏可到达。  
 谁说宋国遥又远？踮起脚尖能看见。

谁说黄河广又宽？竟难容下小木船。  
 谁说宋国遥而远？不用一早就能到。



# 原文

## ◎ 国风·卫风·伯兮

bó	xī	qiè	xī <sup>①</sup>	bāng	zhī	jié	xī <sup>②</sup>
伯	兮	謁	兮 <sup>①</sup>	，邦	之	桀	兮 <sup>②</sup> 。
bó	yě	zhí	shū <sup>③</sup>	，为	wáng	qián	qū
伯	也	执	殳 <sup>③</sup>	，为	王	前	驱。
zì	bó	zhī	dōng	shǒu	rú	fēi	péng
自	伯	之	东	，首	如	飞	蓬。
qǐ	wú	gāo	mù	shuí	shì	wèi	róng <sup>④</sup>
岂	无	膏	沐？	谁	适	为	容 <sup>④</sup> ！
qí	yǔ	qí	yǔ	gǎo	gǎo	chū	rì <sup>⑤</sup>
其	雨	其	雨！	杲	杲	出	日 <sup>⑤</sup> 。
yuàn	yán	sī	bó	gān	xīn	shǒu	jí
愿	言	思	伯，	甘	心	首	疾。
yān	dé	xuān	cǎo <sup>⑥</sup>	yán	shù	zhī	bèi <sup>⑦</sup>
焉	得	谖	草 <sup>⑥</sup>	？言	树	之	背 <sup>⑦</sup> 。
yuàn	yán	sī	bó	shǐ	wǒ	xīn	mèi <sup>⑧</sup>
愿	言	思	伯，	使	我	心	痲 <sup>⑧</sup> 。

诗

经





### 注释

- ① 揭 英武高大。
- ② 桀 通“傑” 特殊的人才。
- ③ 殳 一种竹制或木制兵器。
- ④ 谁适为容 即“为谁适容”。适 喜悦 容 打扮。
- ⑤ 杲杲 明亮的样子。
- ⑥ 谖草 即萱草 忘忧草。
- ⑦ 树 种植。背北 北堂。
- ⑧ 瘳 忧思成病。

### 译文

哥哥啊 真勇武 确是邦国一英雄。  
哥哥手中紧握殳 为王开道打前锋。

自从哥哥东征去 我的头发乱蓬蓬。  
不是因为缺膏脂 为谁修饰我容颜？

下雨吧 下雨吧 偏偏又出红太阳。  
一心只把哥哥想 想得头痛又何妨？

哪儿能找忘忧草？北堂下面能找到。  
一心只把哥哥想 想得心痛又何妨？



## 原文

### ◎ 国风·卫风·木瓜

tóu wǒ yǐ mù guā bào zhī yǐ qióng jū  
投 我 以 木 瓜<sup>①</sup>， 报 之 以 琼 琚<sup>②</sup>。

fěi bào yě yǒng yǐ wéi hǎo yě<sup>③</sup>。  
匪 报 也， 永 以 为 好 也<sup>③</sup>。

tóu wǒ yǐ mù táo bào zhī yǐ qióng yáo<sup>④</sup>。  
投 我 以 木 桃， 报 之 以 琼 瑶<sup>④</sup>。

fěi bào yě yǒng yǐ wéi hǎo yě。  
匪 报 也， 永 以 为 好 也。

tóu wǒ yǐ mù lǐ bào zhī yǐ qióng jiǔ<sup>⑤</sup>。  
投 我 以 木 李， 报 之 以 琼 玖<sup>⑤</sup>。

fěi bào yě yǒng yǐ wéi hǎo yě。  
匪 报 也， 永 以 为 好 也。

### 注释

- ①投 赠送。 ②琼 美玉。琚 佩玉。 ③好 相好。 ④瑶 美玉。  
⑤玖 浅黑色的玉。

### 译文

你把木瓜送给我，我用美玉回赠你。  
美玉不是做回报，而是为求永相好。

你把木桃送给我，我用琼瑶回赠你。  
琼瑶不是做回报，而是为求永相好。

你把木李送给我，我用琼玖回赠你。  
琼玖不是做回报，而是为求永相好。

诗

经





# 原文

## ◎ 国风·王风·黍离

bǐ 彼	shǔ 黍	lí 离	lí <sup>①</sup> 离 <sup>①</sup>	, bǐ 彼	jì 稷	zhī 之	miáo <sup>②</sup> 苗 <sup>②</sup>
xíng 行	mài 迈	mí 靡	mí <sup>③</sup> 靡 <sup>③</sup>	, zhōng 中	xīn 心	yáo 摇	yáo <sup>④</sup> 摇 <sup>④</sup>
zhī 知	wǒ 我	zhě 者	wèi 谓	wǒ 我	xīn 心	yōu 忧	,
bù 不	zhī 知	wǒ 我	zhě 者	wèi 谓	wǒ 我	hé 何	qiú 求。
yōu 悠	yōu 悠	cāng 苍	tiān 天	, cǐ 此	hé 何	rén 人	zāi 哉？
bǐ 彼	shǔ 黍	lí 离	lí 离	, bǐ 彼	jì 稷	zhī 之	suì 穗。
xíng 行	mài 迈	mí 靡	mí 靡	, zhōng 中	xīn 心	rú 如	zuì 醉。
zhī 知	wǒ 我	zhě 者	wèi 谓	wǒ 我	xīn 心	yōu 忧	,
bù 不	zhī 知	wǒ 我	zhě 者	wèi 谓	wǒ 我	hé 何	qiú 求。
yōu 悠	yōu 悠	cāng 苍	tiān <sup>⑤</sup> 天 <sup>⑤</sup>	, cǐ 此	hé 何	rén 人	zāi 哉？
bǐ 彼	shǔ 黍	lí 离	lí 离	, bǐ 彼	jì 稷	zhī 之	shí 实。



xíng mài mí mí zhōng xīn rú yē  
 行 迈 靡 靡 ， 中 心 如 噎<sup>⑥</sup>。  
 zhī wǒ zhě wèi wǒ xīn yōu  
 知 我 者 谓 我 心 忧 ，  
 bù zhī wǒ zhě wèi wǒ hé qiú  
 不 知 我 者 谓 我 何 求。  
 yōu yōu cāng tiān cǐ hé rén zāi  
 悠 悠 苍 天 ， 此 何 人 哉？

### 注释

- ①黍：俗称“黍子”，碾成的米叫黏（nián）黄米。离离：茂盛的样子。  
 ②稷：谷子。③行迈：远行。靡靡：迟迟，犹疑不决。④中心：心中。摇摇：心中愁闷，心神不宁。⑤悠悠：遥远、渺茫。⑥噎：食物塞住咽喉。

### 译文

那黍子长得一排排，那谷子生出苗儿来。  
 离家远行步迟迟，心中烦闷方寸乱。  
 了解我的知我有忧愁，  
 不了解我的当我有所求。  
 悠悠苍天啊，为什么要这样对待我？

那黍子长得一排排，那谷子抽出穗儿来。  
 离家远行步迟迟，心中躁乱如醉酒。  
 了解我的知我有忧愁，  
 不了解我的当我有所求。  
 悠悠苍天啊，为什么要这样对待我？

那黍子长得一排排，那谷子结出粒儿来。  
 离家远行步迟迟，心中郁闷如噎食。  
 了解我的知我有忧愁，  
 不了解我的当我有所求。  
 悠悠苍天啊，为什么要这样对待我？



# 原文

## ◎ 国风·王风·君子于役

jūn zǐ yú yì bù zhī qí qī  
君 子 于 役<sup>①</sup> , 不 知 其 期<sup>②</sup>。  
hé zhì zāi jī qī yú shí  
曷 至 哉<sup>③</sup> ? 鸡 栖 于 埭<sup>④</sup> ,  
rì zhī xī yǐ yáng niú xià lái  
日 之 夕 矣 , 羊 牛 下 来。  
jūn zǐ yú yì rú zhī hé wù sī  
君 子 于 役 , 如 之 何 勿 思<sup>⑤</sup> ?

jūn zǐ yú yì bú rì bú yuè  
君 子 于 役 , 不 日 不 月<sup>⑥</sup>。  
hé qí yǒu huó jī qī yú jié  
曷 其 有 佸<sup>⑦</sup> ? 鸡 栖 于 桀<sup>⑧</sup> ,  
rì zhī xī yǐ yáng niú xià kuò  
日 之 夕 矣 , 羊 牛 下 括<sup>⑨</sup>。  
jūn zǐ yú yì gǒu wú jī kě  
君 子 于 役 , 苟 无 饥 渴<sup>⑩</sup>。



## 注释

- ①君子 妻子对丈夫的敬称。于役 去服役。
- ②期 期限、归期。
- ③曷至 飘到何处。一说何时回来。
- ④埭 凿墙而成的鸡窝。
- ⑤如之 像这样。
- ⑥不日不月 时间不以日月计算 极言外出的长久。
- ⑦恬 相会、团聚。
- ⑧桀 把多枝的树干立在地上作为供鸡栖息的地方。
- ⑨括 至。
- ⑩苟 且、或 ,带有希望的意思。

## 译文

夫君服役去远方 ,全然不知道归期。  
究竟到了何处 ? 群鸡已经归窝 ,  
太阳已经落山 ,牛羊下了山坡。  
夫君服役去远方 ,叫人怎能不思念 ?

夫君服役去远方 ,日月也无法算计。  
何时才能聚一堂 ? 群鸡已经上架 ,  
太阳已经落山 ,牛羊已经回家。  
夫君服役去远方 ,莫缺水呀莫缺粮。





# 原文

## ◎ 国风·卫风·采葛

bǐ cǎi gé xī yí rì bú jiàn  
 彼 采 葛 兮，一 日 不 见，  
 rú sān yuè xī  
 如 三 月 兮。

bǐ cǎi xiāo xī yí rì bú jiàn  
 彼 采 萧 兮<sup>①</sup>，一 日 不 见，  
 rú sān qiū xī<sup>②</sup>  
 如 三 秋 兮。

bǐ cǎi ài xī yí rì bú jiàn  
 彼 采 艾 兮，一 日 不 见，  
 rú sān suì xī  
 如 三 岁 兮。

### 注释

- ①萧：香蒿，点燃后有香气，古时用来祭祀。  
 ②三秋：一个秋季为三个月，这里指九个月。

### 译文

心上人啊去采葛，  
 一天不见她的影，好像隔了三月久。  
 心上人啊采香蒿，  
 一天不见她的影，好像隔了三秋久。  
 心上人啊采香艾，  
 一天不见她的影，好像隔了三年久。



# 原文

## ◎ 国风·郑风·将仲子

qiāng zhòng zǐ xī wú yú wǒ lǐ  
 将 仲 子 兮<sup>①</sup>，无 逾 我 里<sup>②</sup>，  
 wú zhé wǒ shù qǐ qǐ gǎn ài zhī  
 无 折 我 树 杞<sup>③</sup>。岂 敢 爱 之<sup>④</sup>，  
 wèi wǒ fù mǔ zhòng kě huái yě  
 畏 我 父 母。仲 可 怀 也，  
 fù mǔ zhī yán yì kě wèi yě  
 父 母 之 言，亦 可 畏 也。

qiāng zhòng zǐ xī wú yú wǒ qiáng  
 将 仲 子 兮，无 逾 我 墙，  
 wú zhé wǒ shù sāng qǐ gǎn ài zhī  
 无 折 我 树 桑。岂 敢 爱 之，  
 wèi wǒ zhū xiōng zhòng kě huái yě  
 畏 我 诸 兄。仲 可 怀 也，  
 zhū xiōng zhī yán yì kě wèi yě  
 诸 兄 之 言，亦 可 畏 也。

qiāng zhòng zǐ xī wú yú wǒ yuán  
 将 仲 子 兮，无 逾 我 园，  
 wú zhé wǒ shù tán<sup>⑤</sup> qǐ gǎn ài zhī  
 无 折 我 树 檀<sup>⑤</sup>。岂 敢 爱 之，  
 wèi rén zhī duō yán zhòng kě huái yě  
 畏 人 之 多 言。仲 可 怀 也，  
 rén zhī duō yán yì kě wèi yě  
 人 之 多 言，亦 可 畏 也。

诗

经



### 注释

- ①将 读作 qiāng ,请 愿。仲子 :诗中男子的名字。仲 排行第二的。
- ②逾 越过。里 宅院 院子。
- ③杞 树木名 ,即杞树。
- ④爱 :吝惜 疼惜。
- ⑤檀 檀树。

### 译文

仲子哥啊求求你 ,不要翻进我院里 ,  
不要攀折杞树枝。  
哪里是我吝惜它 ,只是害怕我爹妈。  
仲子哥啊我虽然想你 ,  
但爹妈知道要责骂 ,叫我心里真害怕。

仲子哥啊求求你 ,不要翻进我墙里 ,  
不要攀折桑树枝。  
哪里是我吝惜它 ,只是害怕我兄长。  
仲子哥啊我虽然想你 ,  
但兄长知道要责骂 ,叫我心里真害怕。

仲子哥啊求求你 ,不要翻进我园子 ,  
不要攀折檀树枝。  
哪里是我吝惜它 ,只是害怕别人说闲话。  
仲子哥啊我虽然想你 ,  
但别人知道要说闲话 ,叫我心里真害怕。



# 原文

## ◎ 国风·郑风·叔于田

shū yú tián xiàng wú jū rén  
叔 于 田<sup>①</sup>，巷 无 居 人。  
qǐ wú jū rén bù rú shū yě  
岂 无 居 人？不 如 叔 也，  
xún měi qiě rén  
洵 美 且 仁<sup>②</sup>。

shū yú shòu xiàng wú yǐn jiǔ  
叔 于 狩<sup>②</sup>，巷 无 饮 酒。  
qǐ wú yǐn jiǔ bù rú shū yě  
岂 无 饮 酒？不 如 叔 也，  
xún měi qiě hǎo  
洵 美 且 好。

shū shì yě xiàng wú fú mǎ  
叔 适 野<sup>④</sup>，巷 无 服 马。  
qǐ wú fú mǎ bù rú shū yě  
岂 无 服 马<sup>⑤</sup>？不 如 叔 也，  
xún měi qiě wǔ  
洵 美 且 武。

诗

经





### 注释

- ①叔：一说指共叔段。于：去，往。田：打猎、畋猎。
- ②洵：真正的，的确。
- ③狩：冬天打猎叫“狩”。
- ④适：往。野：郊外。
- ⑤服马：用马驾车。一说骑马之人。

### 译文

阿叔外出去打猎，大街小巷没有人。  
难道真的没有人？却是无人比阿叔，  
实在英俊又仁德。

阿叔外出去狩猎，街巷无人来饮酒。  
难道真无饮酒人？却是无人比阿叔，  
实在英俊又善良。

阿叔外出去打猎，街巷无人驾车马。  
难道真无人驾马？却是无人比阿叔，  
实在英俊又勇武。





# 原文

## ◎ 国风·郑风·女曰鸡鸣

nǚ yuē jī míng shì yuē mèi dàn<sup>①</sup>。  
女曰：“鸡鸣。”士曰：“昧旦<sup>①</sup>。”

zǐ xīng shì yè míng xīng yǒu làn<sup>③</sup>。  
“子兴视夜<sup>②</sup>，明星有烂<sup>③</sup>。”

jiāng áo jiāng xiáng yì fú yǔ yàn<sup>④</sup>。  
“将翱将翔，弋凫与雁<sup>④</sup>。”

yì yán jiā zhī yǔ zǐ yí zhī<sup>⑥</sup>。  
“弋言加之<sup>⑤</sup>，与子宜之<sup>⑥</sup>。”

yí yán yǐn jiǔ yǔ zǐ xié lǎo。  
宜言饮酒，与子偕老。

qín sè zài yù mò bú jìng hǎo。  
琴瑟在御<sup>⑦</sup>，莫不静好。”

zhī zǐ zhī lái zhī zá pèi yǐ zèng zhī<sup>⑨</sup>。  
“知子来之<sup>⑧</sup>，杂佩以赠之<sup>⑨</sup>。”

zhī zǐ zhī shùn zhī zá pèi yǐ wèn zhī<sup>⑩</sup>。  
知子之顺之<sup>⑩</sup>，杂佩以问之<sup>⑩</sup>。”

zhī zǐ zhī hǎo zhī zá pèi yǐ bào zhī。  
知子之好之，杂佩以报之。”



### 注释

- ①昧旦 :天快要亮的时候。
- ②兴 起。视夜 察看天色。
- ③明星 :启明星。烂 明亮。
- ④弋 射。鳧 野鸭。
- ⑤加 射中。
- ⑥宜 菜肴 这里用为动词 指烹调菜肴。
- ⑦御 弹奏。
- ⑧来 抚慰。
- ⑨杂佩 :女子佩带的装饰物 ,用各种佩玉构成 ,叫“杂佩”。
- ⑩顺 顺从 ,体贴。
- ⑪问 慰问 赠送。

### 译文

妻说公鸡打鸣了 ,夫说天色还没亮。  
你快起床看天色 ,启明星儿在东方。  
水鸟快要飞出来 ,去射野鸭和大雁。

射中野鸭和大雁 ,同你一起做美餐。  
共享佳肴饮美酒 ,与你恩爱到白头。  
弹琴鼓瑟相唱和 ,生活宁静又美好。

我知你是热情的 ,把我佩饰送给你。  
我知你心善体贴 ,把我佩饰赠给你。  
我知你是爱我的 ,送你佩饰报答你。



## 原文

## ◎ 国风·郑风·有女同车

yǒu nǚ tóng chē yán rú shùn huā  
 有 女 同 车<sup>①</sup> , 颜 如 舜 华<sup>②</sup> ,  
 jiāng áo jiāng xiáng pèi yù qióng jū  
 将 翱 将 翔 , 佩 玉 琮 琚。  
 bǐ měi mèng jiāng xún měi qiě dū  
 彼 美 孟 姜 , 洵 美 且 都<sup>③</sup> 。

yǒu nǚ tóng xíng yán rú shùn yīng  
 有 女 同 行 , 颜 如 舜 英 ,  
 jiāng áo jiāng xiáng pèi yù qiāng qiāng<sup>④</sup>  
 将 翱 将 翔 , 佩 玉 将 将<sup>④</sup> 。  
 bǐ měi mèng jiāng dé yīn bú wàng<sup>⑤</sup>  
 彼 美 孟 姜 , 德 音 不 忘<sup>⑤</sup> 。

## 注释

- ①同车：一说男子驾车到女家迎娶。 ②舜：植物名，即芙蓉花，又名木槿。华：同“花”。 ③洵：实在。都：体面，娴雅。 ④将将：即锵锵，佩玉互相碰击的声音。 ⑤德音：美好的声誉。

## 译文

姑娘与我乘一车，容貌美如木槿花。  
 步态轻盈如鸟飞，佩戴美玉闪光华。  
 美丽姑娘她姓姜，真是漂亮又端庄。

姑娘与我一道行，容貌美如木槿花。  
 步态轻盈如鸟飞，佩戴美玉响丁当。  
 美丽姑娘她姓姜，德行高尚人难忘。



# 原文

## ◎ 国风·郑风·山有扶苏

shān yǒu fú sū xí yǒu hé huā  
 山 有 扶 苏<sup>①</sup> , 隰 有 荷 华<sup>②</sup> 。  
 bú jiàn zǐ dū nǎi jiàn kuáng jū  
 不 见 子 都<sup>③</sup> , 乃 见 狂 且<sup>④</sup> 。  
 shān yǒu qiáo sōng xí yǒu yóu lóng  
 山 有 桥 松<sup>⑤</sup> , 隰 有 游 龙<sup>⑥</sup> 。  
 bú jiàn zǐ chōng nǎi jiàn jiǎo tóng  
 不 见 子 充<sup>⑦</sup> , 乃 见 狡 童<sup>⑧</sup> 。

### 注释

①扶苏 树木名 即扶桑。 ②隰 洼地。华 同“花”。 ③子都 古代美男子。 ④狂 狂妄的人。且 语助词。 ⑤桥 通“乔” 高大。 ⑥游龙 水草名 即荇(hóng)草 也叫水荇、红蓼。 ⑦子充 古代美男子。 ⑧狡童 顽童 小滑头 机灵鬼。

### 译文

山上有茂盛的扶苏 池里有美艳的荷花。  
 没见到子都美男子啊 偏遇见你这个小狂徒。

山上有挺拔的青松 池里有丛生的水荇。  
 没见到子充好男儿啊 偏遇见你这个小狡童。



## 原文

## ◎ 国风·郑风·褰裳

zǐ huì sī wǒ qiān cháng shè zhēn  
 子 惠 思 我， 褰 裳 涉 溱<sup>①</sup>。  
 zǐ bù wǒ sī qǐ wú tā rén  
 子 不 我 思， 岂 无 他 人？  
 kuáng tóng zhī kuáng yě jū<sup>②</sup> !  
 狂 童 之 狂 也 且<sup>②</sup> ！

zǐ huì sī wǒ qiān cháng shè wěi  
 子 惠 思 我， 褰 裳 涉 洧<sup>③</sup>。  
 zǐ bù wǒ sī qǐ wú tā shì  
 子 不 我 思， 岂 无 他 士？  
 kuáng tóng zhī kuáng yě jū  
 狂 童 之 狂 也 且！

## 注释

①褰：用手提起。裳：下身的衣服。溱：河名。 ②也且：语气助词，没有实义。  
 ③洧：河名。

## 译文

要是你还思念我，提起衣裳过溱河。  
 要是你不思念我，难道就没人爱我？  
 你真是个傻小子！

要是你还思念我，提起衣裳过洧河。  
 要是你不思念我，难道就没人爱我？  
 你真是个傻小子！



## 原文

### ◎ 国风·郑风·风雨

fēng yǔ qī qī jī míng jiē jiē  
 风 雨 凄 凄<sup>①</sup> , 鸡 鸣 喈 喈<sup>②</sup> 。  
 jì jiàn jūn zǐ yún hú bù yí  
 既 见 君 子 , 云 胡 不 夷<sup>③</sup> ?

fēng yǔ xiāo xiāo<sup>④</sup> jī míng jiāo jiāo<sup>⑤</sup> 。  
 风 雨 潇 潇<sup>④</sup> , 鸡 鸣 胶 胶<sup>⑤</sup> 。  
 jì jiàn jūn zǐ yún hú bù chōu  
 既 见 君 子 , 云 胡 不 瘳<sup>⑥</sup> ?

fēng yǔ rú huì<sup>⑦</sup> jī míng bù yǐ 。  
 风 雨 如 晦<sup>⑦</sup> , 鸡 鸣 不 已 。  
 jì jiàn jūn zǐ yún hú bù xǐ ?  
 既 见 君 子 , 云 胡 不 喜 ?

#### 注释

①凄凄：寒凉。 ②喈喈：群鸡齐鸣声。 ③云：语气助词。胡：何，怎么。夷：喜悦，一说指心情平静。 ④潇潇：风雨之声。 ⑤胶胶：群鸡乱鸣声。 ⑥瘳：病愈。 ⑦晦：昏暗。

#### 译文

风吹雨打多凄凄，雄鸡啼叫声不停。  
 既已见到意中人，还有什么不如意？

风潇潇，雨潇潇，声声不停鸡啼叫。  
 既已见到意中人，心病怎能治不好？

风吹雨打天地昏，雄鸡啼叫声不停。  
 既已见到意中人，心中怎能不欢喜？



## 原文

### ◎ 国风·郑风·子衿

qīng qīng zǐ jīn yōu yōu wǒ xīn  
 青 青 子 衿<sup>①</sup> , 悠 悠 我 心。  
 zòng wǒ bù wǎng zǐ nìng bú sì yīn  
 纵 我 不 往 , 子 宁 不 嗣 音<sup>②</sup> ?  
 qīng qīng zǐ pèi yōu yōu wǒ sī  
 青 青 子 佩<sup>③</sup> , 悠 悠 我 思。  
 zòng wǒ bù wǎng zǐ nìng bú lái  
 纵 我 不 往 , 子 宁 不 来 ?  
 tiāo xī tà xī zài chéng què xī  
 挑 兮 达 兮<sup>④</sup> , 在 城 阙 兮。  
 yī rì bú jiàn rú sān yuè xī  
 一 日 不 见 , 如 三 月 兮 !

### 注释

- ①衿:衣领。 ②嗣音:传音讯。嗣 韩诗、鲁诗均作“诒” 赠送。 ③佩:玉佩。  
④挑兮达兮:又轻又快地走来走去。

### 译文

青青的是你那衣领,常常萦绕在我心里。  
纵然我没有去找你,你怎么能不来个信?

青青的是你那佩玉,常常萦绕在我心中。  
纵然我没有去找你,你怎么能够就不来?

走来走去无数趟,我在城门的望楼上。  
一天没有见到你,好比隔了三月长。

诗

经



# 原文

## ◎ 国风·郑风·出其东门

chū qí dōng mén yǒu nǚ rú yún  
 出 其 东 门 ， 有 女 如 云 。  
 suī zé rú yún fěi wǒ sī cún<sup>①</sup>  
 虽 则 如 云 ， 匪 我 思 存<sup>①</sup> 。  
 gǎo yī qí jīn liáo lè wǒ yún<sup>③</sup>  
 缟 衣 綦 巾<sup>②</sup> ， 聊 乐 我 员<sup>③</sup> 。  
 chū qí yīn dū yǒu nǚ rú tú<sup>⑤</sup>  
 出 其 闾 阨<sup>④</sup> ， 有 女 如 荼<sup>⑤</sup> 。  
 suī zé rú tú fěi wǒ sī jū<sup>⑥</sup>  
 虽 则 如 荼 ， 匪 我 思 且<sup>⑥</sup> 。  
 gǎo yī rú lú liáo kě yǔ yú<sup>⑦</sup>  
 缟 衣 茹 蕙<sup>⑦</sup> ， 聊 可 与 娱 。

### 注释

①匪：非。存：心中想念。 ②缟衣：白色的绢制衣服。綦巾：青绿色佩巾。 ③聊：且，才。员：同“云”，语气助词，没有实义。④闾阨：城外曲城的重门。 ⑤荼：白色茅花。 ⑥且：语气助词。 ⑦茹蕙：茜草，可用作红色染料。这里借指红色佩巾。

### 译文

信步走出东城门，美女熙熙多如云。  
虽然美女多如云，没有我的意中人。  
白衣青巾的那位，才能赢得我的心。

信步走出城门外，美女熙熙如茅花。  
虽然美女如茅花，没有我的意中人。  
白衣红巾的那位，才能与我共欢欣。



## 原文

### ◎ 国风·齐风·鸡鸣

jī jì míng yǐ cháo jì yíng yǐ  
“鸡既鸣矣，朝既盈矣<sup>①</sup>。”

fěi jī zé míng cāng yíng zhī shēng  
“匪鸡则鸣<sup>②</sup>，苍蝇之声。”

dōng fāng míng yǐ cháo jì chāng yǐ  
“东方明矣，朝既昌矣<sup>③</sup>。”

fěi dōng fāng zé míng yuè chū zhī guāng  
“匪东方则明，月出之光。”

chóng fēi hōng hōng gān yǔ zǐ tóng mèng  
“虫飞薨薨<sup>④</sup>，甘与子同梦<sup>⑤</sup>。”

huì qiě guī yǐ wú shù yú zǐ zēng  
“会且归矣<sup>⑥</sup>，无庶予子憎<sup>⑦</sup>。”

### 注释

①朝：朝堂。一说早集。 ②匪：即“非”。 ③昌：盛也，意谓人多。 ④薨薨：飞虫的振翅声。 ⑤甘：愿。 ⑥会：朝会。且：将。 ⑦无庶：即“庶无”。庶：幸，希望。予子：即吾子，称呼所爱的人。

### 译文

“公鸡喔喔已叫啦，上朝官员已到啦。”

“这才不是公鸡叫，是那苍蝇嗡嗡闹。”

“东方��矓已亮啦，官员已满朝堂啦。”

“这才不是东方亮，是那明月放光芒。”

“虫子飞来乱哄哄，愿意与你温好梦。”

“朝会结束就回来，希望不要遭你恨。”

诗

经



# 原文

## ◎ 国风·齐风·东方未明

dōng	fāng	wèi	míng	diān	dǎo	yī	cháng
东	方	未	明，	颠	倒	衣	裳 <sup>①</sup> 。
diān	zhī	dǎo	zhī	zì	gōng	zhào	zhī
颠	之	倒	之，	自	公	召	之 <sup>②</sup> 。
dōng	fāng	wèi	xī <sup>③</sup>	diān	dǎo	cháng	yī
东	方	未	晞 <sup>③</sup> ，	颠	倒	裳	衣。
dǎo	zhī	diān	zhī	zì	gōng	lìng	zhī
倒	之	颠	之，	自	公	令	之。
zhé	liǔ	fán	pǔ <sup>④</sup>	kuáng	fū	jù	jù
折	柳	樊	圃 <sup>④</sup> ，	狂	夫	瞿	瞿 <sup>⑤</sup> 。
bù	néng	chén	yè <sup>⑥</sup>	bú	sù	zé	mù
不	能	辰	夜 <sup>⑥</sup> ，	不	夙	则	莫 <sup>⑦</sup> 。





## 注释

- ①衣 : 上身穿的衣服。裳 : 下身穿的衣服。
- ②公 : 指王公贵族。
- ③晞 : 破晓。
- ④樊 : 篱笆。圃 : 菜园。
- ⑤瞿瞿 : 瞪着眼睛看的样子。
- ⑥不能 : 不能分辨。辰 : 白天。
- ⑦夙 : 早。莫 : 同“暮”, 傍晚。

## 译文

东方黑暗天没亮, 急忙穿衣却穿倒。  
颠来倒去穿不好, 只因公家命令到。

东方黑暗天没亮, 慌忙颠倒穿衣裳。  
颠来倒去穿不好, 只因公家召唤忙。

折柳编篱围菜园, 监工瞪着眼睛看。  
分不清白昼和黑夜, 不是早了就是晚。





# 原文

## ◎ 国风·魏风·陟岵

zhì      bǐ      hù      xī      zhān      wàng      fù      xī  
 陟      彼      岵      兮<sup>①</sup>，      瞻      望      父      兮。  
 fù      yuē      jiē      yú      zǐ      xíng      yì      ②  
 父      曰：      嗟！      予      子      行      役<sup>②</sup>，  
 sù      yè      wú      yǐ      shàng      shèn      zhān      zāi      ③  
 夙      夜      无      已。      上      慎      旃      哉<sup>③</sup>！  
 yóu      lái      wú      zhǐ      ④  
 犹      来      无      止<sup>④</sup>！

zhì      bǐ      qǐ      xī      zhān      wàng      mǔ      xī  
 陟      彼      屺      兮<sup>⑤</sup>，      瞻      望      母      兮。  
 mǔ      yuē      jiē      yú      jì      xíng      yì      ⑥  
 母      曰：      嗟！      予      季      行      役<sup>⑥</sup>，  
 sù      yè      wú      mèi      shàng      shèn      zhān      zāi  
 夙      夜      无      寐。      上      慎      旃      哉！  
 yóu      lái      wú      qì  
 犹      来      无      弃！

zhì      bǐ      gāng      xī      zhān      wàng      xiōng      xī  
 陟      彼      冈      兮，      瞻      望      兄      兮。  
 xiōng      yuē      jiē      yú      dì      xíng      yì      ⑦  
 兄      曰：      嗟！      予      弟      行      役，  
 sù      yè      wú      xié      shàng      shèn      zhān      zāi  
 夙      夜      无      偕<sup>⑦</sup>。      上      慎      旃      哉！  
 yóu      lái      wú      sǐ  
 犹      来      无      死！



### 注释

- ①陟 登上。岵 多草木的山。
- ②予子 歌者想像中其父对他的称呼。
- ③上 通“尚” 希望。旃 之、焉的合声 语助词。
- ④犹来 还是归来。
- ⑤屺 无草木的山。
- ⑥季 兄弟中排行第四或最小。
- ⑦偕 俱。

### 译文

登临青青山岗上 远远把我爹爹望。  
似闻我爹对我说：“我的儿啊行役忙，  
早晚不停真紧张。可要当心身体呀，  
能回来就莫要留远方。”

登临荒芜山岗上 远远把我母亲望。  
似闻母亲对我道：“我的小儿行役忙，  
没日没夜睡不香。可要当心身体呀，  
归来莫要将娘忘。”

登临那座山岗上 远远把我哥哥望。  
似闻我哥对我讲：“我的兄弟行役忙，  
白天黑夜一个样。可要当心身体呀，  
归来莫要死在他乡。”



# 原文

## ◎ 国风·魏风·伐檀

kǎn kǎn fá tán xī zhì zhī hé zhī gān xī  
坎 坎 伐 檀 兮<sup>①</sup>， 置 之 河 之 干 兮<sup>②</sup>。

hé shuǐ qīng qiě lián yī  
河 水 清 且 涟 漪<sup>③</sup>。

bú jià bú sè  
不 稼 不 穡<sup>④</sup>，

hú qǔ hé sān bǎi chán xī  
胡 取 禾 三 百 廛 兮<sup>⑤</sup>？

bú shòu bú liè  
不 狩 不 猎，

hú zhān ěr tíng yǒu xuán huán xī  
胡 瞻 尔 庭 有 县 貆 兮<sup>⑥</sup>？

bǐ jūn zǐ xī bú sù cān xī  
彼 君 子 兮， 不 素 餐 兮<sup>⑦</sup>。

kǎn kǎn fá fú xī zhì zhī hé zhī cè xī  
坎 坎 伐 辐 兮<sup>⑧</sup>， 置 之 河 之 侧 兮。

hé shuǐ qīng qiě zhí yī  
河 水 清 且 直 漪<sup>⑨</sup>。

bú jià bú sè  
不 稼 不 穡，

hú qǔ hé sān bǎi yì xī  
胡 取 禾 三 百 亿 兮<sup>⑩</sup>？

bú shòu bú jiè  
不 狩 不 借，



hú zhān ěr tíng yǒu xuán tè xī  
胡 瞻 尔 庭 有 县 特<sup>⑩</sup> 兮？

bǐ jūn zǐ xī bú sù shí xī  
彼 君 子 兮，不 素 食 兮。

kǎn kǎn fá lún xī zhì zhī hé zhī chún xī<sup>⑫</sup>。  
坎 坎 伐 轮 兮，置 之 河 之 漘 兮<sup>⑫</sup>。

hé shuǐ qīng qiě lún yī<sup>⑬</sup>。  
河 水 清 且 沦 漪<sup>⑬</sup>。

bú jià bú sè  
不 稼 不 穡，

hú qǔ hé sān bǎi qūn xī<sup>⑭</sup>？  
胡 取 禾 三 百 困 兮<sup>⑭</sup>？

bú shòu bú liè  
不 狩 不 猎，

hú zhān ěr tíng yǒu xuán chún xī<sup>⑮</sup>？  
胡 瞻 尔 庭 有 县 鹑 兮<sup>⑮</sup>？

bǐ jūn zǐ xī bú sù sūn xī<sup>⑯</sup>。  
彼 君 子 兮，不 素 飧 兮<sup>⑯</sup>。



## 注释

- ①坎坎：用力伐木的声音。 ②干：河岸。  
③漘：风吹水面形成的波纹。漪：一作“兮”，语气助词，没有实义。  
④稼：种田。穡：收割。 ⑤禾：稻谷。廛：束捆。  
⑥县：同“悬”挂。貍：小貉。  
⑦素：空，白。素餐：意思是不干活白吃饭。  
⑧辐：车轮上的辐条。 ⑨直：河水直条状的波纹。  
⑩亿：束捆。 ⑪特：三岁的兽，泛指大兽。  
⑫漘：水边。 ⑬沦：轮状小波。  
⑭困：束捆。 ⑮鹑：鹌鹑。 ⑯飧：进食。



译文

丁丁当当砍檀树，  
把树堆在河岸上。  
河水清清起波纹。  
不耕种也不收割，  
为何取稻三百束？  
又不上山去打猎，  
庭中哪来挂猪肉？  
贵族大老爷啊，  
从来不会白吃饭。

丁当砍树做车辐，  
把树堆在河旁边。  
河水清清起直波。  
不耕种也不收割，  
为何取稻三百捆？  
又不上山去打猎，  
庭中哪来挂兽肉？  
贵族大老爷啊，  
从来不会白吃饭。

丁当砍树做车轮，  
把树堆放在河边。  
河水清清起环波。  
不耕种也不收割，  
为何取稻三百束？  
又不上山去打猎，  
庭中哪来挂鹌鹑？  
贵族大老爷啊，  
从来不会白吃饭。



# 原文

## ◎ 国风·魏风·硕鼠

shuò 硕	shǔ 鼠	shuò 硕	shǔ <sup>①</sup> 鼠	wú ,无	shí 食	wǒ 我	shǔ <sup>②</sup> 黍 !
sān 三	sùì 岁	guàn 贯	rǔ <sup>③</sup> 女	mò ,莫	wǒ 我	kěn 肯	gù <sup>④</sup> 顾。
shì 逝	jiāng 将	qù 去	rǔ <sup>⑤</sup> 女	shì ,适	bǐ 彼	lè 乐	tǔ <sup>⑥</sup> 土。
lè 乐	tǔ 土	lè 乐	tǔ 土	yuán ,爱	dé 得	wǒ 我	suǒ <sup>⑦</sup> 所。
shuò 硕	shǔ 鼠	shuò 硕	shǔ 鼠	wú ,无	shí 食	wǒ 我	mài 麦 !
sān 三	sùì 岁	guàn 贯	rǔ 女	mò ,莫	wǒ 我	kěn 肯	dé <sup>⑧</sup> 德。
shì 逝	jiāng 将	qù 去	rǔ 女	shì ,适	bǐ 彼	lè 乐	guó 国。
lè 乐	guó 国	lè 乐	guó 国	yuán ,爱	dé 得	wǒ 我	zhí <sup>⑨</sup> 直。
shuò 硕	shǔ 鼠	shuò 硕	shǔ 鼠	wú ,无	shí 食	wǒ 我	miáo <sup>⑩</sup> 苗 !
sān 三	sùì 岁	guàn 贯	rǔ 女	mò ,莫	wǒ 我	kěn 肯	láo <sup>⑪</sup> 劳。
shì 逝	jiāng 将	qù 去	rǔ 女	shì ,适	bǐ 彼	lè 乐	jiāo 郊。
lè 乐	jiāo 郊	lè 乐	jiāo 郊	shéi ,谁	zhī 之	yǒng 永	háo <sup>⑫</sup> 号。



### 注释

- ①硕鼠：一种大田鼠，喜食谷物。喻指老百姓痛恨的剥削阶级。硕：大。  
②黍：黄小米。这句意为：不准再吃我的米。 ③三岁：泛指时间长久。  
贯：供养。女：通“汝”，你。这里指硕鼠，即剥削阶级。 ④莫我肯顾：即“莫肯顾我”。下文“莫我肯德”、“莫我肯劳”类此。莫：不。顾：照顾。  
⑤逝：通“誓”，发誓。去：离开。 ⑥适：往。乐土：安乐的地方。下文“乐国”、“乐郊”意同。 ⑦爰：就，于是。 ⑧德：作动词用，施恩德的意思。 ⑨直：与上一节的“所”同义。 ⑩苗：禾苗。 ⑪劳：慰劳。  
⑫之：语助词，没有实义。永：歌。号：呼号。

### 译文

大老鼠啊大老鼠，别再吃我种的黍。  
三年来我供养你，你却从来不肯对我照顾。  
我发誓要离开你，去寻找那块乐土。  
乐土啊乐土，那才是我的安身之处。

大老鼠啊大老鼠，别再吃我种的麦。  
三年来我供养你，你却从来不肯给我恩德。  
我发誓要离开你，去寻找那个乐国。  
乐国啊乐国，到了那里我才能安乐。

大老鼠啊大老鼠，别再吃我种的苗。  
三年来我供养你，你却从来不对我表示慰劳。  
我发誓要离开你，去寻找那片乐郊。  
乐郊啊乐郊，谁还会在那里哀号？



# 原文

## ◎ 国风·唐风·蟋蟀

xī	shuài	zài	táng	sù	yù	qí	mù
蟋	蟀	在	堂 <sup>①</sup>	，岁	聿	其	莫 <sup>②</sup> 。
jīn	wǒ	bú	lè	，日	yuè	qí	chú <sup>③</sup> 。
今	我	不	乐，	日	月	其	除 <sup>③</sup> 。
wú	yǐ	tài	kāng	zhí	sī	qí	jū <sup>⑤</sup> 。
无	已	大	康 <sup>④</sup>	，职	思	其	居 <sup>⑤</sup> 。
hào	lè	wú	huāng	liáng	shì	jù	jù <sup>⑦</sup> 。
好	乐	无	荒 <sup>⑥</sup> ，	良	士	瞿	瞿 <sup>⑦</sup> 。

xī	shuài	zài	táng	sù	yù	qí	shì
蟋	蟀	在	堂，	岁	聿	其	逝。
jīn	wǒ	bú	lè	，日	yuè	qí	mài <sup>⑧</sup> 。
今	我	不	乐，	日	月	其	迈 <sup>⑧</sup> 。
wú	yǐ	tài	kāng	zhí	sī	qí	wài <sup>⑨</sup> 。
无	已	大	康，	职	思	其	外 <sup>⑨</sup> 。
hào	lè	wú	huāng	liáng	shì	guì	guì <sup>⑩</sup> 。
好	乐	无	荒，	良	士	蹶	蹶 <sup>⑩</sup> 。

xī	shuài	zài	táng	yì	chē	qí	xiū <sup>⑪</sup> 。
蟋	蟀	在	堂，	役	车	其	休 <sup>⑪</sup> 。
jīn	wǒ	bú	lè	，日	yuè	qí	tāo <sup>⑫</sup> 。
今	我	不	乐，	日	月	其	慆 <sup>⑫</sup> 。
wú	yǐ	tài	kāng	zhí	sī	qí	yōu <sup>⑬</sup> 。
无	已	大	康，	职	思	其	忧 <sup>⑬</sup> 。
hào	lè	wú	huāng	liáng	shì	xiū	xiū <sup>⑭</sup> 。
好	乐	无	荒，	良	士	休	休 <sup>⑭</sup> 。



## 注释

①堂：堂屋。天气寒冷时蟋蟀从野外进到堂屋。 ②聿：语气助词，没有实义。莫：同“暮”。 ③除：消逝，过去。 ④已：过度，过分。大康：康乐，安乐。大，通“太”。 ⑤职：常。居：所处的地位。 ⑥好：喜欢。荒：荒废。 ⑦翟翟：心中警戒的样子。 ⑧迈：消逝，过去。 ⑨外：指份外的事。 ⑩蹶蹶：勤敏劳苦的样子。蹶，这里读作 guì。 ⑪役车：去服役时乘坐的车。休：休息。 ⑫愒：逝去。 ⑬忧：忧患。 ⑭休休：安闲自得的样子。

## 译文

蟋蟀搬进屋里，一年快要到底。  
如今再不寻乐，时光所剩无几。  
可别过分安逸，本分不要忘记！  
寻乐不荒正业，良士都能警惕。

蟋蟀搬进屋里，一年还剩几分。  
如今再不寻乐，时光不肯等人。  
可别过分安逸，别忘预防意外。  
寻乐不荒正业，良士个个勤奋。

蟋蟀搬进屋里，行役车辆都停。  
如今再不寻乐，时光都要溜尽。  
可别过分安逸，还该想到困境。  
寻乐不荒正业，良士体恤勤劳。



# 原文

## ◎ 国风·唐风·绸缪

chóu móu shù xīn sān xīng zài tiān ②。  
 绸 缪 束 薪<sup>①</sup>，三 星 在 天<sup>②</sup>。  
 jīn xī hé xī jiàn cǐ liáng rén ③。  
 今 夕 何 夕？见 此 良 人<sup>③</sup>。  
 zǐ xī zǐ xī rú cǐ liáng rén hé？  
 子 兮 子 兮<sup>④</sup>，如 此 良 人 何？

chóu móu shù chú sān xīng zài yú ⑥。  
 绸 缪 束 刍<sup>⑤</sup>，三 星 在 隅<sup>⑥</sup>。  
 jīn xī hé xī jiàn cǐ xiè hòu ⑦。  
 今 夕 何 夕？见 此 邂 逅<sup>⑦</sup>。  
 zǐ xī zǐ xī rú cǐ xiè hòu hé？  
 子 兮 子 兮，如 此 邂 逅 何？

chóu móu shù chǔ sān xīng zài hù ⑨。  
 绸 缪 束 楚<sup>⑧</sup>，三 星 在 户<sup>⑨</sup>。  
 jīn xī hé xī jiàn cǐ càn zhě ⑩。  
 今 夕 何 夕？见 此 粲 者<sup>⑩</sup>。  
 zǐ xī zǐ xī rú cǐ càn zhě hé？  
 子 兮 子 兮，如 此 粲 者 何？



### 注释

- ① 绸缪 缠绕 捆束 犹缠绵也。束薪 捆束柴薪。“绸缪束薪”比喻夫妇同心 情意缠绵。
- ② 三星 即参星 主要由三颗星组成。
- ③ 良人 丈夫 指新郎。
- ④ 子兮 你呀。
- ⑤ 刍 喂牲口的青草。
- ⑥ 隅 指东南角。
- ⑦ 邂逅 原指男女和合爱悦 这里指可心的人。
- ⑧ 楚 荆条。
- ⑨ 户 门。
- ⑩ 粲者 光艳美丽的人。

### 译文

一把柴禾扎得紧 天上三星亮晶晶。  
今夜究竟是哪夜？见这好人真欢欣。  
你呀你呀可心人 我该将你怎么亲？

一捆牧草扎得多 三星照耀在屋角。  
今夜究竟是哪夜？见这良人真快活。  
你呀你呀悦心人 良辰美景如何过？

一束荆条紧紧捆 天边三星照在门。  
今夜究竟是哪夜？竟然遇见俏佳人。  
你呀你呀俏佳人 我该将你怎样疼？



# 原文

## ◎ 国风·唐风·葛生

gé shēng méng chǔ liǎn màn yú yě  
葛 生 蒙 楚<sup>①</sup>， 薺 蔓 于 野<sup>②</sup>。  
yú měi wáng cǐ shuí yǔ dú chǔ  
予 美 亡 此<sup>③</sup>， 谁 与 独 处？

gé shēng méng jí liǎn màn yú yù  
葛 生 蒙 棘<sup>④</sup>， 薺 蔓 于 域<sup>⑤</sup>。  
yú měi wáng cǐ shuí yǔ dú xī  
予 美 亡 此， 谁 与 独 息？

jiǎo zhěn càn xī jǐn qīn làn xī  
角 枕 粲 兮<sup>⑥</sup>， 锦 衾 烂 兮<sup>⑦</sup>。  
yú měi wáng cǐ shuí yǔ dú dàn  
予 美 亡 此， 谁 与 独 旦<sup>⑧</sup>？

xià zhī rì dōng zhī yè<sup>⑨</sup>，  
夏 之 日， 冬 之 夜<sup>⑨</sup>，  
bǎi suì zhī hòu guī yú qí jū  
百 岁 之 后， 归 于 其 居！

dōng zhī yè xià zhī rì，  
冬 之 夜， 夏 之 日，  
bǎi suì zhī hòu guī yú qí shì<sup>⑩</sup>！  
百 岁 之 后， 归 于 其 室<sup>⑩</sup>！

诗

经





## 注释

- ①葛 藤本植物 ,茎皮纤维可织葛布 ,块根可食 ,花可解酒毒。蒙 :覆盖。  
楚 灌木名 ,即牡荆。
- ②葺 攀缘性多年生草本植物 ,根可入药。
- ③予美 我的爱人。郑笺 :“我所美之人。”朱熹《诗集传》 :“ 妇人指其夫也。”一说指亡妻。亡此 :死于此处 ,指死后埋在那里。
- ④棘 酸枣 ,有棘刺的灌木。
- ⑤域 坟地。
- ⑥角枕 牛角做的枕头。据《周礼·天官·玉府》注 ,角枕用于枕尸首。  
粲 同“灿”。
- ⑦锦衾 锦缎褥。闻一多《风诗类钞》 :“角枕、锦衾 ,皆殓死者所用。”烂 :  
灿烂。
- ⑧独旦 朱熹《诗集传》 :“独旦 ,独处至旦也。”旦 :天亮。一说旦释为安 ,  
闻一多《风诗类钞》 :“旦 坦。”“坦 ,安也。”
- ⑨夏之日、冬之夜 :夏之日长 ,冬之夜长 ,言时间长也。
- ⑩其居、其室 :亡夫(一说为亡妻)的墓穴。

## 译文

葛藤生长覆荆条 ,葺草蔓延在外野。  
我的爱人葬这里 ,独自再与谁共处 ?

葛藤生长覆丛棘 ,葺草蔓延在坟地。  
我的爱人葬这里 ,独自再与谁共息 ?

牛角枕头光灿烂 ,锦绣被子色斑斓。  
我的爱人葬这里 ,独自再与谁为伴 ?

夏季白日太漫长 ,冬季黑夜长漫漫 ,  
你我只有百年后 ,才能相会在黄泉。

冬季黑夜长漫漫 ,夏季悠悠白日长 ,  
百年以后同归宿 ,与你长眠在这里。



## 原文

## ◎ 国风·秦风·蒹葭

jiān jiā cāng cāng<sup>①</sup> bái lù wéi shuāng  
 蒹 葭 苍 苍<sup>①</sup>，白 露 为 霜。  
 suǒ wèi yī rén<sup>②</sup> zài shuǐ yì fāng<sup>③</sup>  
 所 谓 伊 人<sup>②</sup>，在 水 一 方<sup>③</sup>。  
 sù huí cóng zhī<sup>④</sup> dào zǔ qiě cháng<sup>⑤</sup>  
 溯 洄 从 之<sup>④</sup>，道 阻 且 长<sup>⑤</sup>。  
 sù yóu cóng zhī<sup>⑥</sup> wǎn zài shuǐ zhōng yāng<sup>⑦</sup>  
 溯 游 从 之<sup>⑥</sup>，宛 在 水 中 央<sup>⑦</sup>。

jiān jiā qī qī<sup>⑧</sup> bái lù wèi xī<sup>⑨</sup>  
 蒹 葭 凄 凄<sup>⑧</sup>，白 露 未 晞<sup>⑨</sup>。  
 suǒ wèi yī rén zài shuǐ zhī méi<sup>⑩</sup>  
 所 谓 伊 人，在 水 之 湄<sup>⑩</sup>。  
 sù huí cóng zhī dào zǔ qiě jī<sup>⑪</sup>  
 溯 洄 从 之，道 阻 且 跻<sup>⑪</sup>。  
 sù yóu cóng zhī wǎn zài shuǐ zhōng chí<sup>⑫</sup>  
 溯 游 从 之，宛 在 水 中 坻<sup>⑫</sup>。

jiān jiā cǎi cǎi<sup>⑬</sup> bái lù wèi yǐ<sup>⑭</sup>  
 蒹 葭 采 采<sup>⑬</sup>，白 露 未 已。  
 suǒ wèi yī rén zài shuǐ zhī sì<sup>⑮</sup>  
 所 谓 伊 人，在 水 之 涘<sup>⑮</sup>。  
 sù huí cóng zhī dào zǔ qiě yòu<sup>⑯</sup>  
 溯 洄 从 之，道 阻 且 右<sup>⑯</sup>。  
 sù yóu cóng zhī wǎn zài shuǐ zhōng zhǐ<sup>⑰</sup>  
 溯 游 从 之，宛 在 水 中 沚<sup>⑰</sup>。



## 注释

①蒹葭：芦苇。苍苍：茂盛的样子。②伊人：是人，那人。指诗人所追寻的人。③方：边也。“在水一方”就是说在水的另一边。④溯：逆水而行。这里是说傍水走向上游。看下文“道阻且跻”可知是陆行而非水行。洄：回曲盘纤的水道。从：就。⑤阻：难。⑥游：通“流”，流是直流的水道。⑦宛：可见貌。从以上四句见出伊人所在的地点似是一条曲水和一条直流相交之处。诗人如沿直流上行，就看见伊人在曲水的彼方，好像被水包围着；如走向曲水的上游，虽然可绕到伊人所在地方，但道路艰难而且遥远。⑧凄凄：一作“萋萋”，苍苍，茂盛的样子。⑨晞：干。⑩湄：水草交接的地方。⑪跻：升，高起。⑫坻：水中高地。⑬采采：即萋萋。⑭涘：水边。⑮右：道路弯曲。⑯沚：水中小沙滩，比坻稍大。

## 译文

河边的芦苇青又青，深秋的露水结成霜。  
我思念的那个人，她在河水的另一旁。  
逆着那流水追寻她，道路艰险又漫长。  
顺着流水去找她，仿佛她在水中央。

河边的芦苇密又密，清晨的露水还未干。  
我思念的那个人，她在河水那一旁。  
逆着流水去追寻她，道路险阻难攀登。  
顺着流水去找她，仿佛她又在水中的沙滩上。

河边的芦苇青又密，早晨的露水未干透。  
我思念的那个人，她在河水的那一头。  
逆着流水追寻她，道路艰险又曲折。  
顺着流水去找她，仿佛她又在水中小洲上。



# 原文

## ◎ 国风·秦风·晨风

yù      bǐ      chén      fēng      yù      bǐ      běi      lín  
 馯      彼      晨      风<sup>①</sup> , 郁      彼      北      林<sup>②</sup> 。  
 wèi      jiàn      jūn      zǐ      yōu      xīn      qīn      qīn  
 未      见      君      子 , 忧      心      钦      钦<sup>③</sup> 。  
 rú      hé      rú      hé      wàng      wǒ      shí      duō  
 如      何      如      何 ? 忘      我      实      多<sup>④</sup> !

shān      yǒu      bāo      lì      xí      yǒu      liù      bó  
 山      有      苞      栝<sup>⑤</sup> , 隰      有      六      驳<sup>⑥</sup> 。  
 wèi      jiàn      jūn      zǐ      yōu      xīn      mí      lè  
 未      见      君      子 , 忧      心      靡      乐<sup>⑦</sup> 。  
 rú      hé      rú      hé      wàng      wǒ      shí      duō  
 如      何      如      何 ? 忘      我      实      多 !

shān      yǒu      bāo      dì      xí      yǒu      shù      suì  
 山      有      苞      棣<sup>⑧</sup> , 隰      有      树      檜<sup>⑨</sup> 。  
 wèi      jiàn      jūn      zǐ      yōu      xīn      rú      zuì  
 未      见      君      子 , 忧      心      如      醉 。  
 rú      hé      rú      hé      wàng      wǒ      shí      duō  
 如      何      如      何 ? 忘      我      实      多 !

诗

经





### 注释

- ① 𩇛 :鸟儿急飞的样子。晨风 :一种鸟 ,似鸱鹰。  
② 郁 :茂盛的样子。  
③ 钦钦 :忧思不停止的样子。  
④ 实 :为。  
⑤ 苞栎 :丛生的栎树。  
⑥ 隰 :湿洼地。六驳 :驳也作驳 ,树名 ,树皮青白相间如驳马。一说指赤李。六表示多数 ,秦人在数字上崇尚六。  
⑦ 靡乐 :不乐。  
⑧ 棣 :郁李。一说指棠棣。  
⑨ 檇 :山梨。

### 译文

晨风鸟儿迅疾地飞过 ,飞到那苍翠的北树林。  
没有看见那君子 ,忧伤将我折磨。  
为什么呀为什么 ,大半已是忘了我。

山头生栎树 ,赤李在低处。  
没有看见那君子 ,心中忧闷难消除。  
为什么呀为什么 ,大半已是忘了我。

郁李已成丛 ,山梨洼地生。  
没有看见那君子 ,忧心如醉意沉沉。  
为什么呀为什么 ,大半已是忘了我。



# 原文

## ◎ 国风·秦风·渭阳

wǒ sòng jiù shì yuē zhì wèi yáng  
我 送 舅 氏， 曰 至 渭 阳。  
hé yǐ zèng zhī lù chē shèng huáng ①  
何 以 赠 之？ 路 车 乘 黄 ①。

wǒ sòng jiù shì yōu yōu wǒ sī  
我 送 舅 氏， 悠 悠 我 思。  
hé yǐ zèng zhī qióng guī yù pèi ②  
何 以 赠 之？ 琼 瑰 玉 佩 ②。

### 注释

①路车：诸侯乘坐的车。古注认为本诗为秦康公做太子之时为送别舅舅（晋文公重耳）所作。乘黄：四匹黄马。古代四马一车叫“乘”。

②琼瑰：珠玉之类。玉佩：玉石做成的佩饰。

### 译文

我给舅舅去送行，送他送到渭水滨。  
拿点什么赠别他？大车黄马表我心。

我给舅舅去送行，思绪悠长念我娘。  
拿点什么赠别他？宝石玉佩很多样。



# 原文

## ◎ 国风·陈风·泽陂

bǐ	zé	zhī	bēi	yǒu	pú	yǔ	hé
彼	泽	之	陂 <sup>①</sup>	，有	蒲	与	荷。
yǒu	měi	yì	rén	shāng	rú	zhī	hé <sup>②</sup>
有	美	一	人，	伤	如	之	何。
wù	mèi	wú	wéi	tì	sì	pāng	tuó <sup>④</sup>
寤	寐	无	为 <sup>③</sup>	，涕	泗	滂	沓。

bǐ	zé	zhī	bēi	yǒu	pú	yǔ	jiān
彼	泽	之	陂，	有	蒲	与	蒹 <sup>⑤</sup>
yǒu	měi	yì	rén	shuò	dà	qiě	quán
有	美	一	人，	硕	大	且	卷 <sup>⑥</sup>
wù	mèi	wú	wéi	zhōng	xīn	yuān	yuān
寤	寐	无	为，	中	心	惓	惓 <sup>⑦</sup>

bǐ	zé	zhī	bēi	yǒu	pú	hàn	dàn
彼	泽	之	陂，	有	蒲	菡	萳 <sup>⑧</sup>
yǒu	měi	yì	rén	shuò	dà	qiě	yǎn
有	美	一	人，	硕	大	且	俨 <sup>⑨</sup>
wù	mèi	wú	wéi	zhǎn	zhuǎn	fú	zhěn
寤	寐	无	为，	辗	转	伏	枕。



### 注释

- ①陂 水边的地。
- ②伤 女子自指的代词 意思是“我”。
- ③寤寐 醒着和睡着。无为 无聊 无所事事。
- ④涕 眼泪。泗 鼻涕。滂沱 大雨般地淋下。
- ⑤蒹 蓬子 荷花。
- ⑥硕大 高大。卷 同“媵” 美好的样子。
- ⑦中心 心中。悄悄 心中忧愁的样子。
- ⑧菡萏 荷花。
- ⑨俨 庄重 端庄。

### 译文

在那清清池塘旁 长着蒲草与荷花。  
有个英俊美男子 让我思念没奈何。  
朝思暮想没办法 涕泪滚滚如雨下。

在那清清池塘旁 长着蒲草与荷花。  
有个英俊美男子 身躯高大鬢发美。  
朝思暮想没办法 心中忧愁谁能解。

在那清清池塘边 长着蒲草与荷花。  
有个英俊美男子 身材高大多端庄。  
朝思暮想没办法 翻来覆去思念他。



# 原文

## ◎ 国风·豳风·七月(节选)

qī yuè liú huǒ jiǔ yuè shòu yī  
 七 月 流 火<sup>①</sup>，九 月 授 衣<sup>②</sup>。  
 yī zhī rì bì fā èr zhī rì lì liè<sup>④</sup>。  
 一 之 日 鬻 发<sup>③</sup>，二 之 日 栗 烈<sup>④</sup>。  
 wú yī wú hè hé yǐ zú suì<sup>⑥</sup> ?  
 无 衣 无 褐<sup>⑤</sup>，何 以 卒 岁<sup>⑥</sup> ?  
 sān zhī rì yú sì sì zhī rì jǔ zhǐ<sup>⑧</sup>。  
 三 之 日 于 耜<sup>⑦</sup>，四 之 日 举 趾<sup>⑧</sup>。  
 tóng wǒ fù zǐ yè bǐ nán mǔ<sup>⑨</sup>，  
 同 我 妇 子，饁 彼 南 亩<sup>⑨</sup>，  
 tián jùn zhì xǐ<sup>⑩</sup>。  
 田 畷 至 喜<sup>⑩</sup>。

qī yuè liú huǒ jiǔ yuè shòu yī  
 七 月 流 火，九 月 授 衣。  
 chūn rì zài yáng yǒu míng cāng gēng<sup>⑫</sup>。  
 春 日 载 阳<sup>⑪</sup>，有 鸣 仓 庚<sup>⑫</sup>。  
 nǚ zhí yì kuāng zūn bǐ wēi xíng<sup>⑭</sup>。  
 女 执 懿 筐<sup>⑬</sup>，遵 彼 微 行<sup>⑭</sup>。  
 yuán qiú róu sāng chūn rì chí chí，  
 爰 求 柔 桑。春 日 迟 迟，  
 cǎi fán qí qí nǚ xīn shāng bēi，  
 采 芣 祁 祁<sup>⑮</sup>。女 心 伤 悲，



dài jí gōng zǐ tóng guī<sup>⑩</sup>  
殆 及 公 子 同 归<sup>⑩</sup>。

### 注释

①流：落下。火：星名，又称大火。②授衣：叫妇女缝制寒衣。③一之日：周历一月，夏历十一月。以下类推。鬻发：寒风吹起。④栗烈：寒气袭人。⑤褐：粗布衣服。⑥卒岁：终岁，年底。⑦于：为，修理。耜：古代的一种农具。⑧举趾：抬足，这里指下地种田。⑨饁：往田里送饭。南亩：南边的田地。⑩田峻：农官。喜：请吃酒菜。⑪载阳：天气开始暖和。⑫仓庚：黄鹂鸟。⑬懿筐：深筐。⑭遵：沿着。微行：小路。⑮藜：白蒿。祁祁：人多的样子。⑯公子：诸侯的女儿。归：出嫁。

### 译文

七月火星向西移，九月妇女缝寒衣。  
十一月北风劲吹，十二月寒气袭人。  
没好衣也没粗衣，怎么度过这年底？  
正月开始修锄犁，二月赤脚耕田去。  
带着妻儿一同去，把饭送到南边地，  
田官赶来吃酒食。

七月火星向西移，九月妇女缝寒衣。  
春天阳光暖融融，黄鹂婉转唱着歌。  
姑娘提着深竹筐，一路沿着小道走。  
伸手采摘嫩桑叶。春来日子渐渐长，  
人来人往采白蒿。姑娘心中好悲伤，  
要随贵人嫁他乡。

诗

经





# 原文

## ◎ 国风·邶风·伐柯

fá	kē	rú	hé	fèi	fǔ	bú	kè	
伐	柯	如	何 <sup>①</sup>	匪	斧	不	克。	
qǔ	qī	rú	hé	fèi	méi	bù	dé	
取	妻	如	何？	匪	媒	不	得。	
fá	kē	fá	kē	qí	zé	bù	yuǎn	
伐	柯	伐	柯，	其	则	不	远 <sup>②</sup> 。	
wǒ	gòu	zhī	zǐ	biān	dòu	yǒu	jiàn	
我	覯	之	子 <sup>③</sup>	，	筩	豆	有	践 <sup>④</sup> 。

### 注释

- ①柯 斧头的柄。后称为人做媒为“伐柯”、“作伐”。  
 ②则 法则。 ③覯 遇见。  
 ④筩 古时竹制的盛果物的器具。豆 古时木制的盛食物的器具。践 排列 陈列。

### 译文

怎么砍伐斧子柄？没有斧子砍不成。  
 怎么迎娶那妻子？没有媒人娶不成。

砍斧柄啊砍斧柄 这个规则在近前。  
 要想见那姑娘面 摆好食具设酒宴。



# 原文

## ◎ 国风·豳风·狼跋

láng	bá	qí	hú	zài	zhì	qí	yǐ
狼	跋	其	胡 <sup>①</sup>	，载	蹇	其	尾 <sup>②</sup> 。
gōng	sūn	shuò	fū	chì	xì	jī	jī
公	孙	硕	肤 <sup>③</sup>	，赤	舄	几	几 <sup>④</sup> 。
láng	zhì	qí	yǐ	zài	bá	qí	hú
狼	蹇	其	尾	，载	跋	其	胡。
gōng	sūn	shuò	fū	dé	yīn	bù	xiá
公	孙	硕	肤	，德	音	不	瑕 <sup>⑤</sup> 。

### 注释

- ①跋 踩。胡 颈下垂肉。 ②载 且。蹇 绊。  
 ③公孙 国君子孙、贵族子弟。硕 大肚子。  
 ④赤舄 贵族所穿的黄金装饰的鞋。几几 鞋尖翘起挺直的样子，一说步履稳健的样子。  
 ⑤德音 声誉、名声。不瑕 不差。这里是表示讽刺的反语。

### 译文

老狼前进踩下颌，后退踩着大尾巴。  
 公孙心广体又胖，饰金的鞋头真标致。

老狼后退踩尾巴，前行踏着肥下颌。  
 公孙心广体又胖，你的声誉真不差！



## 原文

### ◎ 雅·小雅·鹿鸣

yōu yōu lù míng shí yě zhī píng  
呦 呦 鹿 鸣<sup>①</sup>， 食 野 之 苹<sup>②</sup>。

wǒ yǒu jiā bīn gǔ sè chuī shēng  
我 有 嘉 宾， 鼓 瑟 吹 笙。

chuī shēng gǔ huáng chéng kuāng shì jiāng  
吹 笙 鼓 簧<sup>③</sup>， 承 筐 是 将<sup>④</sup>。

rén zhī hào wǒ shì wǒ zhōu xíng  
人 之 好 我<sup>⑤</sup>， 示 我 周 行<sup>⑥</sup>。

yōu yōu lù míng shí yě zhī hào  
呦 呦 鹿 鸣， 食 野 之 蒿。

wǒ yǒu jiā bīn dé yīn kǒng zhāo  
我 有 嘉 宾， 德 音 孔 昭<sup>⑦</sup>。

shì mín bù tiāo jūn zǐ shì zé shì xiào  
视 民 不 忼<sup>⑧</sup>， 君 子 是 则 是 效<sup>⑨</sup>。

wǒ yǒu zhǐ jiǔ jiā bīn shì yàn yǐ áo  
我 有 旨 酒<sup>⑩</sup>， 嘉 宾 式 燕 以 敖<sup>⑪</sup>。

yōu yōu lù míng shí yě zhī qín  
呦 呦 鹿 鸣， 食 野 之 芩<sup>⑫</sup>。

wǒ yǒu jiā bīn gǔ sè gǔ qín  
我 有 嘉 宾， 鼓 瑟 鼓 琴。

gǔ sè gǔ qín hé lè qiè zhàn  
鼓 瑟 鼓 琴， 和 乐 且 湛<sup>⑬</sup>。



wǒ yǒu zhǐ jiǔ yǐ yàn lè jiā bīn zhī xīn  
我有旨酒，以燕乐嘉宾之心。

### 注释

①呦呦：鹿的叫声。 ②苹：草名，即薹蒿。 ③簧：乐器中用以发声的片状振动体，这里指乐器。 ④承：捧着。将：献上。 ⑤好：关爱。  
⑥周行：大路。 ⑦德音：美德。孔：很，十分。昭：鲜明。 ⑧视：示，昭示。佻：轻薄。 ⑨则：榜样。效：模仿。 ⑩旨酒：美酒。 ⑪式：语气助词，无实义。燕：同“宴”。敖：同“遨”，意思是游玩。 ⑫苓：草名，属蒿类植物。 ⑬湛：“媵”的借字，意为快活得很。

### 译文

野鹿呦呦不停叫，在那野外吃青苹。  
我有许多好宾客，相邀弹瑟又吹笙。  
吹笙奏簧悦宾客，礼品成筐献上来。  
众位宾客爱护我，指示我向大路行。

野鹿呦呦不停叫，在那野外吃青蒿。  
我有许多好宾客，品德高尚言语妙。  
教人忠厚不轻佻，君子把他来仿效。  
我有美酒和佳肴，宾客宴饮乐陶陶。

野鹿呦呦不停叫，在那野外吃苓草。  
我有许多好宾客，弹起瑟呀鼓起琴。  
弹起瑟呀鼓起琴，融洽欢欣乐尽兴。  
我备美酒和佳肴，用来安慰客人心。

诗

经





# 原文

## ◎ 雅·小雅·棠棣

táng dì zhī huā è fū wèi wèi  
棠 棣 之 华 ， 鄂 不 韡 韡。  
fán jīn zhī rén mò rú xiōng dì ①  
凡 今 之 人 ， 莫 如 兄 弟。

sǐ sāng zhī wēi xiōng dì kǒng huái  
死 丧 之 威 ， 兄 弟 孔 怀。

yuán xí pōu yǐ xiōng dì qiú yǐ ②  
原 隰 哀 矣 ， 兄 弟 求 矣。

jí líng zài yuán xiōng dì jí nán  
脊 令 在 原 ， 兄 弟 急 难。  
měi yǒu liáng péng kuàng yě qiú tàn ③  
每 有 良 朋 ， 况 也 求 叹。

xiōng dì xì yú qiáng wài yù qí wǔ  
兄 弟 阅 于 墙 ， 外 御 其 务。

měi yǒu liáng péng zhēng yě wú róng ④  
每 有 良 朋 ， 烝 也 无 戎。

sāng luàn jì píng jì ān qiè níng  
丧 乱 既 平 ， 既 安 且 宁。

suī yǒu xiōng dì bù rú yǒu shēng ⑤  
虽 有 兄 弟 ， 不 如 友 生。



bīn ěr biān dòu yǐn jiǔ zhī yù  
 俎 尔 筩 豆 , 饮 酒 之 饫。  
 xiōng dì jì jù hé lè qiě rú ⑥  
 兄 弟 既 具 , 和 乐 且 孺。  
 qī zǐ hǎo hé rú gǔ qín sè  
 妻 子 好 合 , 如 鼓 琴 瑟。  
 xiōng dì jì xī hé lè qiě zhàn ⑦  
 兄 弟 既 翕 , 和 乐 且 湛。  
 yí ěr shì jiā lè ěr qī nú  
 宜 尔 室 家 , 乐 尔 妻 帑。  
 shì jiū shì tú dǎn qí rán hū ⑧  
 是 究 是 图 , 亶 其 然 乎。

### 注释

- ①棠棣 :又叫唐棣 ,几朵花为一簇 ,如樱桃花。诗中用来比喻兄弟之谊。  
 华 :同“花”。鄂 :花萼。不 :语助词 ,无实义。韡韡 :光明的样子。
- ②威 :畏。哀 :跌倒 ,倒毙。
- ③脊令 :鸟名 ,即鹁鸽。头黑额白 ,背黑腹白 ,尾长 ,栖息于水边。况 :发语词 ,表示更进一步的意思。
- ④兄弟阋于墙 :兄弟相争于内。阋 :争斗。务 :通“侮” ,侮辱。烝 :多。戎 :助。
- ⑤生 :语词。
- ⑥筩豆 :古代的两种饮食器具。俎 :陈设。饫 :指私宴。孺 :相亲。
- ⑦翕 :合聚。湛 :欢乐得很。
- ⑧帑 :儿女。究 :深思。图 :考虑。亶 :诚然 ,信然。



## 译文

棠棣花儿开放了 ,花儿怎会不鲜艳 ?  
如今人们的关系 ,不能和亲兄弟相比拟。

死亡的事情多可怕 ,只有兄弟很记挂。  
原野低地少个人啦 ,只有兄弟来寻找啦。

鹤鸪鸟在高原上长鸣 ,兄弟能救急于危难。  
虽有朋友情义相投 ,到那时只送来一声长叹。

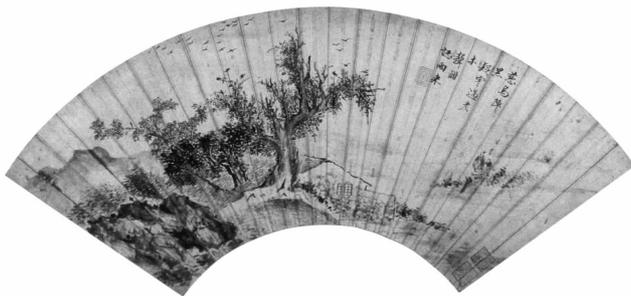
兄弟们有时也争讼 ,但能同心御外侮。  
虽有朋友情义相投 ,大家谁也不援手。

丧亡祸乱已经平定 ,生活恢复平静安宁。  
(也不能)以为虽有手足兄弟 ,不如朋友情义深重。

把你的餐具列好摆开 ,在家饮酒饮个痛快。  
兄弟们大家一起来 ,多么亲密呀多么欢快。

好夫妻情真意切 ,如同那和鸣的琴瑟。  
兄弟相处多么和睦 ,快乐啊无穷无尽。

你的家庭多么美好 ,妻子儿女乐陶陶。  
能远虑 ,能深谋 ,真的就会这样了 !





# 原文

## ◎ 雅·小雅·采薇

cǎi 采	wēi 薇	cǎi 采	wēi 薇 <sup>①</sup>	wēi 薇	yì 亦	zuò 作	zhǐ 止 <sup>②</sup>
yuē 曰	guī 归	yuē 曰	guī 归	sù 岁	yì 亦	mù 莫	zhǐ 止 <sup>③</sup>
mǐ 靡	shì 室	mǐ 靡	jiā 家	xiǎn 狎	yǒn 犹	zhī 之	gù 故 <sup>④</sup>
bù 不	huáng 遑	qǐ 启	jū 居	xiǎn 狎	yǒn 犹	zhī 之	gù 故。
cǎi 采	wēi 薇	cǎi 采	wēi 薇	wēi 薇	yì 亦	róu 柔	zhǐ 止 <sup>⑤</sup>
yuē 曰	guī 归	yuē 曰	guī 归	xīn 心	yì 亦	yōu 忧	zhǐ 止。
yōu 忧	xīn 心	liè 烈	liè 烈 <sup>⑥</sup>	zài 载	jī 饥	zài 载	kě 渴。
wǒ 我	shù 戍	wèi 未	dìng 定	mǐ 靡	shǐ 使	guī 归	pìn 聘 <sup>⑦</sup>
cǎi 采	wēi 薇	cǎi 采	wēi 薇	wēi 薇	yì 亦	gāng 刚	zhǐ 止 <sup>⑧</sup>
yuē 曰	guī 归	yuē 曰	guī 归	sù 岁	yì 亦	yáng 阳	zhǐ 止 <sup>⑨</sup>
wáng 王	shì 事	mǐ 靡	gǔ 盥 <sup>⑩</sup>	bù 不	huáng 遑	qǐ 启	chǔ 处。
yōu 忧	xīn 心	kǒng 孔	jiù 疚 <sup>⑪</sup>	wǒ 我	xíng 行	bù 不	lái 来 <sup>⑫</sup> ！

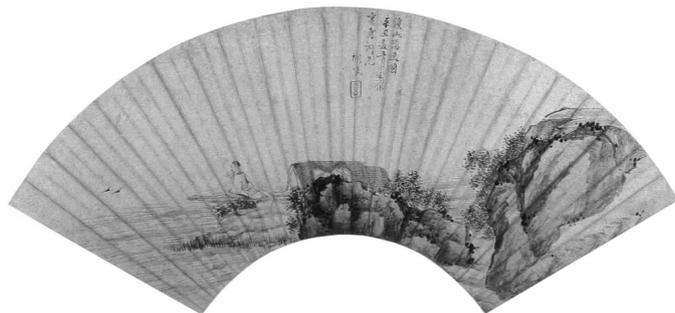


bǐ 彼	ěr 尔	wéi 维	hé <sup>⑬</sup> 何	wéi ?维	táng 棠	zhī 之	huā <sup>⑭</sup> 华
bǐ 彼	lù 路	sī 斯	hé <sup>⑮</sup> 何	jūn ?君	zǐ 子	zhī 之	chē 车。
róng 戎	chē 车	jì 既	jià 驾，	sì 四	mù 牡	yè 业	yè 业。
qǐ 岂	gǎn 敢	ān 安	jū 居？	yī 一	yuè 月	sān 三	jié 捷。
jià 驾	bǐ 彼	sì 四	mù 牡，	sì 四	mù 牡	kuí 騃	kuí <sup>⑯</sup> 騃。
jūn 君	zǐ 子	suǒ 所	yī 依，	xiǎo 小	rén 人	suǒ 所	fēi <sup>⑰</sup> 腓。
sì 四	mù 牡	yì 翼	yì <sup>⑱</sup> 翼，	xiàng 象	mǐ 弭	yú 鱼	fú <sup>⑲</sup> 服。
qǐ 岂	bù 不	rì 日	jiè 戒？	xiǎn 狎	yǒu 犹	kǒng 孔	jí <sup>⑳</sup> 棘！
xī 昔	wǒ 我	wǎng 往	yǐ 矣，	yáng 杨	liǔ 柳	yī 依	yī <sup>㉑</sup> 依。
jīn 今	wǒ 我	lái 来	sī 思，	yǔ 雨	xuě 雪	fēi 霏	fēi 霏。
xíng 行	dào 道	chí 迟	chí 迟，	zài 载	kě 渴	zài 载	jī 饥。
wǒ 我	xīn 心	shāng 伤	bēi 悲，	mò 莫	zhī 知	wǒ 我	āi 哀！



## 注释

- ①薇 野豌豆。
- ②亦 语助词。作 初生。止 语助词。
- ③莫 通“暮”。岁暮 即岁末。
- ④獯豸 我国古代北方的一个民族。春秋时被称为戎狄。
- ⑤柔 肥嫩 比喻进一步地生长。
- ⑥烈 忧心如焚的样子。
- ⑦聘 问 问候。
- ⑧刚 坚硬。
- ⑨阳 阴历十月。
- ⑩盥 息 止。
- ⑪疚 病 痛苦。
- ⑫来 慰问。
- ⑬尔 花朵盛开的样子。
- ⑭棠 棠棣。
- ⑮路 即辂(lù) 大车。
- ⑯骎骎 马强壮的样子。
- ⑰腓 庇 掩护。
- ⑱翼翼 指马儿行列整齐的样子。
- ⑲象弭 指弓末的弯曲处 用象牙装饰。鱼服 鲛鱼皮制的箭袋。
- ⑳棘 即急。
- ㉑依依 杨柳刚抽条时 随风袅袅摆动的样子。





## 译文

野豌豆苗采几把，一些豆苗刚发芽。  
说回家啊难回家，岁末又将来临啦。  
没有屋来没有家，只因猘狁太凶煞。  
没有空闲坐下来，为着抵御猘狁呀。

野豌豆苗采几把，豆苗长出嫩芽芽。  
说回家啊难回家，心里也真愁闷呀。  
忧心如焚心如火，又饿又渴实难熬。  
这儿那儿去驻防，家里没处来送信。

野豌豆苗采几把，豆苗茎叶老又硬。  
说回家啊难回家，转眼又到十月啦。  
朝廷差事无休止，哪有空闲坐一下。  
心里愁闷多苦痛，我出征啊谁慰劳。

路边何花争娇艳？棠棣花开一片片。  
路边何车真威武？将军出征乘大车。  
兵车已经驾起来，四匹公马奔走忙。  
如此怎敢歇一歇？一月捷报一箩箩。

驱车策马征四方，四匹公马出行忙。  
将帅们乘坐车上，兵士们靠它隐蔽。  
四匹公马多整壮，象弭鱼服不曾离。  
哪敢一日不戒备？猘狁真是太猖狂。

想我当年出征日，杨柳春风真美丽。  
如今归来返故里，却是雪花纷飞时。  
行路迟缓路漫漫，又渴又饿不胜寒。  
我的心里真悲哀，谁人知道我忧伤。



# 原文

## ◎ 雅·小雅·鹤鸣

hè míng yú jiǔ gāo shēng wén yú yě 。  
 鹤 鸣 于 九 皋<sup>①</sup> ， 声 闻 于 野 。  
 yú qián zài yuān huò zài yú zhǔ 。  
 鱼 潜 在 渊 ， 或 在 于 渚<sup>②</sup> 。  
 lè bǐ zhī yuán yuán yǒu shù tán 。  
 乐 彼 之 园 ， 爰 有 树 檀<sup>③</sup> ，  
 qí xià wéi tuò 。  
 其 下 维 蔕<sup>④</sup> 。  
 tā shān zhī shí kě yǐ wéi cuò 。  
 它 山 之 石<sup>⑤</sup> ， 可 以 为 错<sup>⑥</sup> 。

hè míng yú jiǔ gāo shēng wén yú tiān 。  
 鹤 鸣 于 九 皋 ， 声 闻 于 天 。  
 yú zài yú zhǔ huò qián zài yuān 。  
 鱼 在 于 渚 ， 或 潜 在 渊 。  
 lè bǐ zhī yuán yuán yǒu shù tán 。  
 乐 彼 之 园 ， 爰 有 树 檀 ，  
 qí xià wéi gǔ 。  
 其 下 维 榘<sup>⑦</sup> 。  
 tā shān zhī shí kě yǐ gōng yù 。  
 它 山 之 石 ， 可 以 攻 玉 。

诗

经



### 注释

- ①皋 沼泽。九皋 曲折深远的沼泽。
- ②渚 水中的小块陆地。
- ③爰 语气助词。檀 紫檀树。
- ④穉 落下的树叶。
- ⑤它 别的 其他。
- ⑥错 通“厝” 磨玉的石块。
- ⑦楛 楛树 树皮可以制纸。

### 译文

白鹤鸣叫在深泽 鸣声四野都传遍。  
鱼儿潜游在深渊 有的游在浅水边。  
那个园子真可喜 种着高大的紫檀，  
树下黄叶落满地。  
其他山上的石块 可以用它来磨玉。

白鹤鸣叫在深泽 鸣声响亮在天际。  
鱼儿游在浅水里 有的游在深水里。  
那个园子真可喜 紫檀长在园子里，  
树下楛皮布满地。  
其他山上的石块 可以用来琢玉石。





# 原文

## ◎ 雅·小雅·蓼莪

lù	lù	zhě	é	fěi	é	yī	hāo		
蓼	蓼	者	莪 <sup>①</sup>	，匪	莪	伊	蒿。		
āi	āi	fù	mǔ	shēng	wǒ	qú	láo		
哀	哀	父	母	，生	我	劬	劳。		
lù	lù	zhě	é	fěi	é	yī	wèi		
蓼	蓼	者	莪	，匪	莪	伊	蔚 <sup>②</sup> 。		
āi	āi	fù	mǔ	shēng	wǒ	láo	cùi		
哀	哀	父	母	，生	我	劳	瘁。		
píng	zhī	qìng	yǐ	wéi	léi	zhī	chǐ		
瓶	之	罄	矣	，维	壘	之	耻 <sup>③</sup> 。		
xiǎn	mín	zhī	shēng	bù	rú	sǐ	zhī	jiǔ	yǐ
鲜	民	之	生 <sup>④</sup>	，不	如	死	之	久	矣。
wú	fù	hé	hù	wú	mǔ	hé	shì		
无	父	何	怙 <sup>⑤</sup>	，无	母	何	恃？		
chū	zé	xián	xù	rù	zé	mǐ	zhì		
出	则	衔	恤	，入	则	靡	至！		
fù	xī	shēng	wǒ	mǔ	xī	jū	wǒ		
父	兮	生	我	，母	兮	鞠	我 <sup>⑥</sup> 。		
fǔ	wǒ	xù	wǒ	zhǎng	wǒ	yù	wǒ		
拊	我	畜	我 <sup>⑦</sup>	，长	我	育	我。		
gù	wǒ	fù	wǒ	chū	rù	fù	wǒ		
顾	我	复	我	，出	入	腹	我 <sup>⑧</sup> 。		



yù bào zhī dé hào tiān wǎng jí  
欲 报 之 德<sup>⑨</sup> , 昊 天 罔 极<sup>⑩</sup> 。

nán shān liè liè piāo fēng bō bō  
南 山 烈 烈<sup>⑪</sup> , 飘 风 发 发<sup>⑫</sup> 。

mín mò bù gǔ wǒ dú hé hài  
民 莫 不 穀<sup>⑬</sup> , 我 独 何 害 ?

nán shān lù lù piāo fēng fú fú  
南 山 律 律<sup>⑭</sup> , 飘 风 弗 弗<sup>⑮</sup> 。

mín mò bù gǔ wǒ dú bù zú  
民 莫 不 穀 , 我 独 不 卒<sup>⑯</sup> 。

### 注释

- ①蓼:长而大的样子。莪:莪蒿,俗称抱娘蒿。
- ②蔚:牡蒿。花如胡麻花,颜色紫赤,果实锐而长。
- ③瓶之罄矣,维罍之耻:瓶,容器,比罍小。瓶小比喻孩子,罍大比喻父母。瓶子空了,无法注满罍。比喻孩子穷困,不能供养父母。
- ④鲜民:无依无靠的人。
- ⑤怙:依靠。
- ⑥鞠:养育,抚育。
- ⑦拊:通“抚”,抚摸。畜:爱(养)。
- ⑧复:庇护(覆盖)。腹:抱在怀里。
- ⑨德:恩德。
- ⑩昊天:指广大的天。罔极:没有尽处。朱熹注:“父母恩之大如天无穷,不知所以为报”。
- ⑪烈烈:高大险阻的样子。
- ⑫发发:疾风的声音。
- ⑬穀:养。
- ⑭律律:同上一节中的“烈烈”。
- ⑮弗弗:风声。
- ⑯卒:终。指终养父母。



## 译文

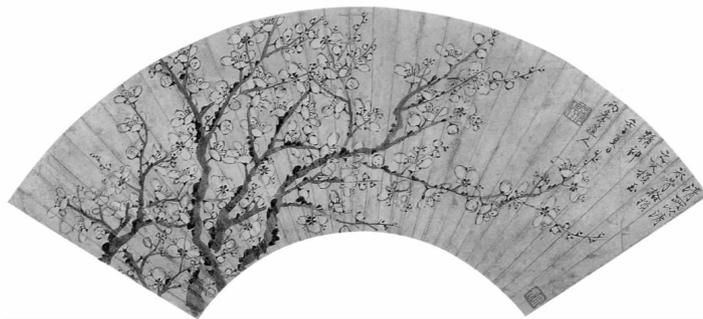
长又大呀抱娘蒿，不是抱娘蒿，是老蒿。  
可怜我的父母啊！生养我呀多么辛劳。

长又大呀抱娘蒿，不是抱娘蒿，是牡蒿。  
可怜我的父母啊！生我养我累病了。

小瓶子倒光了，大坛子也不能被注满。  
孤苦伶仃的人活着，不如早些死去的好。  
没了父亲，我依靠谁？没了母亲，我仰赖谁？  
走出门来心悲伤，走进门来何所往？

父啊，生养我；母啊，抱着我。  
抚摩我、爱怜我，伴我成长养育我。  
来回看顾我，反复照顾我，无时无刻怀抱着我。  
想要报答您的恩德，老天呀，你为什么这样昧了心！

南山高耸耸，暴风阵阵起，  
人们都能养爹娘，为何只有我遭殃？  
南山高巍巍，暴风呼呼吹。  
人们都能养爹娘，我独独做不到呀真心伤！





# 原文

## ◎ 雅·小雅·北山

zhì bǐ běi shān yán cǎi qí qǐ  
 陟 彼 北 山，言 采 其 杞<sup>①</sup>。  
 xié xié shì zǐ zhāo xī cóng shì  
 偕 偕 士 子<sup>②</sup>，朝 夕 从 事。  
 wáng shì mǐ gǔ yōu wǒ fù mǔ  
 王 事 靡 盬<sup>③</sup>，忧 我 父 母。

pǔ tiān zhī xià<sup>④</sup> mò fēi wáng tǔ  
 溥 天 之 下<sup>④</sup>，莫 非 王 土。  
 shuài tǔ zhī bīn<sup>⑤</sup> mò fēi wáng chén  
 率 土 之 滨<sup>⑤</sup>，莫 非 王 臣。

dà fū bù jūn wǒ cóng shì dú xián<sup>⑥</sup>  
 大 夫 不 均，我 从 事 独 贤<sup>⑥</sup>。

sì mǔ péng péng<sup>⑦</sup> wáng shì bàng bàng<sup>⑧</sup>  
 四 牡 彭 彭<sup>⑦</sup>，王 事 傍 傍<sup>⑧</sup>。  
 jiā wǒ wèi lǎo<sup>⑨</sup> xiǎn wǒ fāng jiāng<sup>⑩</sup>  
 嘉 我 未 老<sup>⑨</sup>，鲜 我 方 将<sup>⑩</sup>。  
 lǚ lì fāng gāng<sup>⑪</sup> jīng yíng sì fāng  
 旅 力 方 刚<sup>⑪</sup>，经 营 四 方。

huò yàn yàn jū xī huò jìn cuì shì guó  
 或 燕 燕 居 息<sup>⑫</sup>，或 尽 瘁 事 国。  
 huò xī yǎn zài chuáng huò bù yǐ yú háng<sup>⑬</sup>  
 或 息 偃 在 床，或 不 已 于 行<sup>⑬</sup>。



huò bù zhī jiào háo huò cǎn cǎn qú láo  
或不知叫号<sup>⑭</sup>，或惨惨劬劳<sup>⑮</sup>。

huò qī chí yǎn yǎng huò wáng shì yāng zhǎng  
或栖迟偃仰<sup>⑯</sup>，或王事鞅掌<sup>⑰</sup>。

huò dān lè yǐn jiǔ huò cǎn cǎn wèi jiù  
或湛乐饮酒<sup>⑱</sup>，或惨惨畏咎。

huò chū rù fēng yì huò mǐ shì bù wéi  
或出入风议<sup>⑲</sup>，或靡事不为。

### 注释

- ①言我。
- ②偕偕：强壮的样子。
- ③靡：没有。盥：休止。
- ④溥：一作“普”，大。
- ⑤率循：自。滨涯：水边。率土之滨：意谓四海之内。
- ⑥贤：艰苦。
- ⑦彭彭：不得休息。
- ⑧傍傍：无穷尽。
- ⑨嘉：夸奖。
- ⑩鲜：指珍视，重视。将：强壮。
- ⑪旅力：同“膂力”，体力，筋力。
- ⑫燕燕：安然无事的样子。偃：仰卧。
- ⑬行：道路。
- ⑭叫号：呼叫号哭。
- ⑮惨惨：忧愁的样子。
- ⑯栖迟：悠闲。
- ⑰鞅：拿。掌：捧。一说事多不暇整理仪容。
- ⑱湛：通“耽”，逸乐无度。
- ⑲风议：放言，即吹牛，说大话。



## 译文

登上那北山 ,去把枸杞采。  
强壮的小吏 ,从早到晚都当差。  
王国之事没休止 ,使我父母为我担忧。

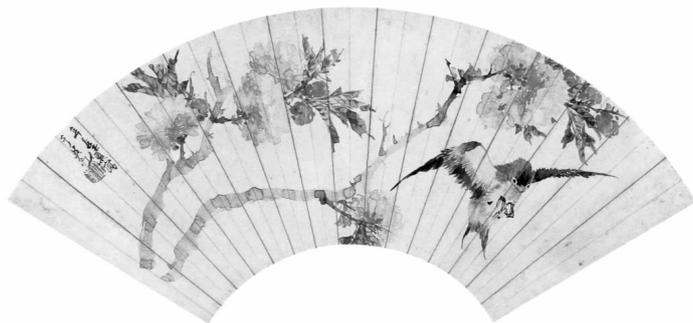
普天之下 ,哪里不是王的国土。  
四海之内 ,有谁不是王的臣仆。  
执政大夫不公平 ,让我独自劳苦。

四匹公马驾车忙 ,王室差事好紧张。  
夸奖我还未老 ,称许我正强壮。  
因为血气方刚 ,驱遣我奔走四方。

有的人安逸休息 ,有的人为国尽力。  
有的人高卧在床 ,有的人长期奔忙。

有的人不理睬号哭 ,有的人苦苦地操劳。  
有的人悠闲从容 ,有的人忙碌不停。

有的人沉迷饮宴 ,有的人畏罪不安。  
有的人高谈阔论 ,有的人事事躬亲。





# 原文

## ◎ 雅·小雅·隰桑

xí	sāng	yǒu	ē	qí	yè	yǒu	nuó <sup>②</sup>
隰	桑	有	阿 <sup>①</sup>	，其	叶	有	难 <sup>②</sup> 。
jì	jiàn	jūn	zǐ	，其	lè	rú	hé
既	见	君	子	，其	乐	如	何！
xí	sāng	yǒu	ē	qí	yè	yǒu	wò
隰	桑	有	阿	，其	叶	有	沃。
jì	jiàn	jūn	zǐ	yún	hé	bú	lè
既	见	君	子	，云	何	不	乐！
xí	sāng	yǒu	ē	qí	yè	yǒu	yōu <sup>③</sup>
隰	桑	有	阿	，其	叶	有	幽 <sup>③</sup> 。
jì	jiàn	jūn	zǐ	dé	yīn	kǒng	jiāo <sup>④</sup>
既	见	君	子	，德	音	孔	胶 <sup>④</sup> 。
xīn	hū	ài	yǐ	xiá	bú	wèi	yǐ <sup>⑤</sup> ？
心	乎	爱	矣	，遐	不	谓	矣 <sup>⑤</sup> ？
zhōng	xīn	zāng	zhī	hé	rì	wàng	zhī
中	心	藏	之	，何	日	忘	之？

诗

经





## 注释

- ①隰：低洼的湿地。阿 通“婀”美。
- ②难 通“雉” 树叶繁茂的样子。
- ③幽 同“黝” 黑色。
- ④胶 指情意深切 执著不变。
- ⑤遐不 即“胡不 何不”。

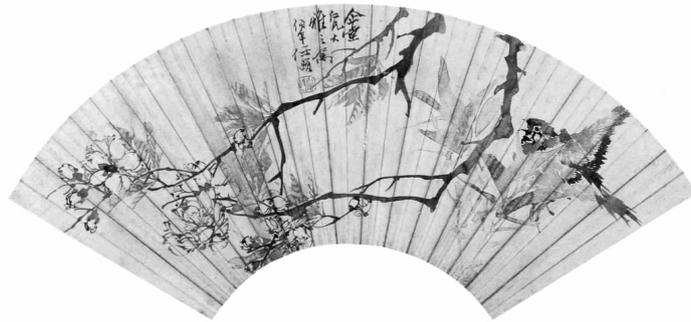
## 译文

洼地桑树多么美，桑树叶儿多繁茂。  
我看见了那人儿，我的心里多喜欢！

洼地桑树多么美，桑树叶儿绿油油。  
我看见了那君子，怎不心花怒放！

洼地桑树多么美，桑树叶儿青黝黝。  
我看见了那君子，甜蜜的话儿说不休。

心里真是爱极了，何不对他出口？  
心里深深藏起他，哪天才会忘记他？





## 原文

## ◎ 雅·大雅·生民

jué chū shēng mǐn shí wéi jiāng yuán  
 厥 初 生 民， 时 维 姜 嫄。<sup>①</sup>  
 shēng mǐn rú hé kè yīn kè sì  
 生 民 如 何？ 克 禋 克 祀，  
 yǐ fú wú zǐ ② lǚ dì wǔ mǔ xīn  
 以 弗 无 子。 履 帝 武 敏 歆，  
 yōu jiè yōu zhǐ zài shēn zài sù  
 攸 介 攸 止， 载 震 载 夙。  
 zài shēng zài yù shí wéi hòu jì ③  
 载 生 载 育， 时 维 后 稷。<sup>③</sup>  
 dàn mí jué yuè xiān shēng rú dá ④  
 诞 弥 厥 月， 先 生 如 达。<sup>④</sup>  
 bù chè bù pì wú zāi wú hài ⑤  
 不 坼 不 副， 无 菑 无 害。<sup>⑤</sup>  
 yǐ hè jué líng shàng dì bù níng  
 以 赫 厥 灵， 上 帝 不 宁，  
 bù kāng yīn sì jū rán shēng zǐ ⑥  
 不 康 禋 祀， 居 然 生 子。<sup>⑥</sup>  
 dàn zhì zhī ài xiàng niú yáng féi zì zhī ⑦  
 诞 置 之 隘 巷， 牛 羊 腓 字 之。<sup>⑦</sup>  
 dàn zhì zhī píng lín huì fá píng lín ⑧  
 诞 置 之 平 林， 会 伐 平 林。<sup>⑧</sup>  
 dàn zhì zhī hán bīng niǎo fù yì zhī ⑨  
 诞 置 之 寒 冰， 鸟 覆 翼 之。<sup>⑨</sup>



niǎo nǎi qù yǐ hòu jì gū yǐ  
鸟 乃 去 矣， 后 稷 呱 矣。<sup>⑩</sup>  
shí tán shí xū jué shēng zài lù  
实 覃 实 讦， 厥 声 载 路。<sup>⑪</sup>

dàn shí pú fú kè qí kè nì  
诞 实 匍 匐， 克 岐 克 窳，  
yǐ jiù kǒu shí yì zhī rěn shū  
以 就 口 食， 蓺 之 荏 菽。<sup>⑫</sup>  
rěn shū pèi pèi hé yì suì suì  
荏 菽 旆 旆， 禾 役 穞 穞，  
má mài méng méng guā dié bēng bēng  
麻 麦 蒙 蒙， 瓜 瓞 嗒 嗒。<sup>⑬</sup>

dàn hòu jì zhī sè yǒu xiàng zhī dào  
诞 后 稷 之 穡， 有 相 之 道。<sup>⑭</sup>

fú jué fēng cǎo zhǒng zhī huáng mào  
蒹 厥 丰 草， 种 之 黄 茂。<sup>⑮</sup>

shí fāng shí bāo shí zhòng shí xiū  
实 方 实 苞， 实 种 实 褻。<sup>⑯</sup>

shí fā shí xiù shí jiān shí hǎo  
实 发 实 秀， 实 坚 实 好。<sup>⑰</sup>

shí yǐng shí lì jí yǒu tái jiā shì  
实 颖 实 栗， 即 有 郃 家 室。<sup>⑱</sup>

dàn jiàng jiā zhǒng wéi jù wéi pī  
诞 降 嘉 种， 维 秬 维 秠，

wéi mén wéi qǐ gèn zhī jù pī  
维 糜 维 芑。<sup>⑲</sup> 恒 之 秬 秠，

shì huò shì mǔ gèn zhī mén qǐ  
是 获 是 亩。<sup>⑳</sup> 恒 之 糜 芑，

shì rèn shì fù yǐ guī zhào sì  
是 任 是 负。 以 归 肇 祀。<sup>㉑</sup>





dàn wǒ sì rú hé huò chōng huò yú  
 诞 我 祀 如 何？ 或 春 或 掄，  
 huò bǒ huò róu shì zhī sōu sōu  
 或 簸 或 蹂。<sup>22</sup> 释 之 叟 叟，  
 zhēng zhī fú fú zài móu zài wéi  
 烝 之 浮 浮。<sup>23</sup> 载 谋 载 惟。  
 qǔ xiāo jì zhī qǔ dī yǐ bá  
 取 萧 祭 脂， 取 羝 以 拔，  
 zài fán zài liè yǐ xīng sì suì  
 载 燔 载 烈， 以 兴 嗣 岁。<sup>24</sup>

áng chéng yú dòu yú dòu yú dēng  
 印 盛 于 豆， 于 豆 于 登。<sup>25</sup>  
 qí xiāng shǐ shēng shàng dì jū xīn  
 其 香 始 升， 上 帝 居 歆，  
 hú xiù dǎn shí hòu jì zhào sì  
 胡 臭 亶 时。<sup>26</sup> 后 稷 肇 祀，  
 shù wú zuì huǐ yǐ qì yú jīn  
 庶 无 罪 悔， 以 迄 于 今。





## 注释

- ①厥初 :其初。姜嫄 :传说为有邰氏之女 ,周始祖后稷之母。一说为帝喾之妃。
- ②禋 :古人祭天神的一种礼仪。为野祭 ,以火烧牲 ,使烟气上冲于天。弗无子 :除去无子不祥 ,以求有子。弗 通“祓(fú)” ,除去灾邪。
- ③武 :足迹。敏 通“拇” ,脚拇指。歆 :心有所感的样子。攸 :于是。介 :通“界” ,指分隔居住。震 :通“娠(shēn)” ,妊娠 ,即怀孕。夙 :通“肃” ,指姜嫄怀孕后生活特别严肃恭谨。
- ④诞 :发语词。弥 满。先生 :初生 ,头胎。如达 :如同射箭那样顺利。
- ⑤不坼不副 :此言产道与胞衣均未破裂。坼 :裂开。副 :破裂。菑 :同“灾”。
- ⑥宁 :安宁。
- ⑦置 :弃置。隘巷 狭巷。腓 庇护。字 :哺乳。
- ⑧会 :恰遇着。
- ⑨覆翼 :以翅膀遮盖。
- ⑩呱 :小儿哭声。
- ⑪实 是。覃 长。讨 大。载 满、充满。
- ⑫岐 知。嶷 识。就 求。蓺 同“艺” ,种植。荏菽 :大豆。
- ⑬旆旆 :茂盛的样子。穰穰 :禾苗美好的样子。幪幪 :茂盛的样子。瓟 :小瓜。嗒嗒 同“萑萑” ,果实累累的样子。
- ⑭穡 指种植五谷。
- ⑮芟 通“拂” ,拔除。黄茂 指颗粒饱满的谷种。
- ⑯方 通“放” ,种子发芽。种 短 ,指禾苗始出短小而稀疏。褰 :长 ,指禾苗渐高而繁盛。
- ⑰发 指禾茎健拔舒长。秀 结穗。
- ⑱颖 禾穗沉甸甸下垂的样子。粟 指禾穗众多。即 就 ,来到。有邰 :氏族名 ,其地在今陕西武功县西南。
- ⑲降 :上天赐予。秬 :黑黍。秠 :黍的一种 ,一壳两米。糜 :好的赤粟。芑 好的白粟。
- ⑳恒 通“亘” ,遍 满。亩 堆放在田里。一说以亩计产量 ,动词。
- ㉑肇 :开始。
- ㉒揄 :舀出。蹂 通“揉” ,揉搓米壳。
- ㉓释 淘米。叟叟 淘米声。烝 同“蒸” 。浮浮 :蒸气上扬的样子。



- ⑭萧：一种香蒿。脂：美酒。羝：公羊。鞞：剥，剥羊皮。燔：把肉放在火中烧。烈：将肉穿上，架在火上烤。
- ⑮印：我，周人自称。登：古代盛汤用的碗，一般为陶制。
- ⑯居安。歆：享受。胡：大，此指浓烈。臭：气味，此指祭品发出的香气。亶：确实。

### 译文

周初人民之根源，是乃起始于姜嫄。  
姜嫄如何始生人？  
她能祭神又祀天，祓除无子之灾难。  
她踩天帝脚趾印，或躺或坐神情变，  
乃感妊娠乃谨严，果然生养一儿男，  
他是后稷周祖先。

姜嫄怀胎十月满，头生顺利如射箭。  
母体不裂也不割，没有灾来没有难。  
姜嫄将此告灵巫，巫说上帝很不满，  
责你没有祭神天，居然生下小儿男。

姜嫄丢稷于窄巷，牛羊护卫喂乳浆。  
姜嫄丢稷于树林，正值伐林难隐藏。  
姜嫄丢稷于冰上，群鸟以翼把他挡。  
姜嫄走来群鸟去，后稷呱呱哭找娘。  
孩子哭声大又长，其声满路娘收养。

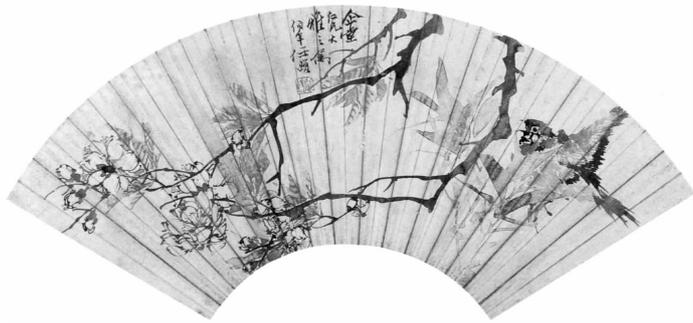
后稷刚刚会爬时，便能懂得识事体。  
要求饭食自己办，种植大豆来当饭。  
大豆长得茂腾腾，谷穗长得沉甸甸。  
芝麻麦子密丛丛，大瓜小瓜一片片。



后稷种地种得好 ,他有妙法来助苗。  
田间杂草被铲除 ,选择良种颗粒饱。  
种子发芽嫩油油 ,禾苗出土繁茂茂。  
拔节抽穗结果实 ,颗粒饱满成色好。  
禾穗沉沉收成高 ,就在邠地把家造。

神赐后稷好种子 ,有秬籽来有秠苗 ,  
有赤粟也有白粟。遍地秬籽和芑子 ,  
或用肩扛或背驮。归家向天来祭祀。  
我祖后稷如何祭 ?  
有人舂米有人舀 ,有人搓米有人簸。  
淘米嗖嗖快如梭 ,蒸米腾腾热气多。  
祭祀大事郑重谋 ,拿来香蒿和美酒 ,  
再取公羊把皮剥 ,或用红烧或火烤 ,  
祈祷来年收获多。

我盛祭肉放豆中 ,放完豆中放登中。  
祭肉香气慢慢升 ,天帝安然来享用 ,  
馨香浓烈又及时。后稷始创祭祀功 ,  
神明保佑无灾祸 ,至今继承好传统。



国国国国国  
学学●学学  
启启易启启  
蒙蒙经蒙蒙  
经经经经经  
典典典典典





# 原文

## ◎ 乾<sup>①</sup> (☰)

qián wéi tiān    qián shàng qián xià  
( 乾 为 天 ， 乾 上 乾 下 )

yuán hēng    lì zhēn    chū jiǔ    qián lóng    wù  
元 亨 ， 利 贞。<sup>②</sup> 初 九<sup>③</sup> ， 潜 龙 ， 勿  
yòng<sup>④</sup> 。 九 二 ， 见 龙 在 田 ， 利 见 大  
rén<sup>⑤</sup> 。 九 三 ， 君 子 终 日 乾 乾 ， 夕  
tì ruò lì    wú jiù    jiǔ sì    huò yuè    zài  
惕 若 厉 ， 无 咎。<sup>⑥</sup> 九 四 ， 或 跃 在  
yuān    wú jiù    jiǔ wǔ    fēi lóng    zài tiān    lì  
渊 ， 无 咎。<sup>⑦</sup> 九 五 ， 飞 龙 在 天 ， 利  
xiàn dà rén<sup>⑧</sup> 。 上 九 ， 亢 龙 ， 有 悔。<sup>⑨</sup>  
jiǒng jiǔ    xiàn qún lóng    wú shǒu    jí<sup>⑩</sup>  
用 九 ， 见 群 龙 无 首 ， 吉。<sup>⑩</sup>

## 注释

- ①乾 卦名。《说文》：“乾，上出也。”据此，乾有生生不已之意。乾卦卦象，下乾上乾。
- ②元 始也；亨 通也；利 和也；贞 正也。即元始亨通，能使物性和谐，各有其利。
- ③初 指卦象自下而上第一爻。九 标明爻性为阳爻。初九即爻题。以下的九二、九三、九四、九五、上九都是爻题。
- ④潜 隐藏。龙 一般认为是古代常见的动物，故取龙为象。潜龙 表示隐而不见，静而不动之象。用 施行。勿用 如同现在所说的“勿动”。“潜龙勿用”是初九爻的爻辞，用来断定这一爻的吉凶。
- ⑤见 同“现”。见龙 是说龙出潜离隐。在田 出现在地上。大人 指贵族（王侯、大夫等）。利见大人 利于大人出现。
- ⑥乾 健。乾乾 形容奋勉不倦。惕 警惕。若 的样子。厉 危险。咎 灾难。
- ⑦这句是说龙或跃起或在渊中，进退都可自如。
- ⑧飞龙在天 是说龙飞到了天上，表示升腾之象，比喻大人居高贵的地位，有所作为。
- ⑨亢 极高。悔 恨。此爻辞是说 极高则有悔，物极必反。
- ⑩用 同“迥”，迥 通也。用九 是乾卦特有的爻题。依古筮法，占到乾卦，六爻都是七（少阳），就以卦辞占问吉凶；六爻都是九（老阳），就以“用九”爻辞占问吉凶。“用九”等于说“通九”，是说六爻都是九。群龙 六爻都是龙。见群龙无首 出现一群巨龙，都不以首领自居。

## 解译

《乾》卦卦象是下乾(☰)上乾(☰)。《易经》共有 64 卦，这是第一卦。乾为天，本卦卦象则为天。以“天”为象征形象，揭示了“阳刚”元素，“强健”气质，其喻旨在于勉励人效法“天”的刚健精神，奋发向上，即“君子以自强不息”。各爻取龙为象来表达这一生生不已的抽象道理。古人认为龙是善变之物，能潜入水中，行于地面，飞上云天，因此，《乾》卦以龙的运动变化来象征事物发展的过程和规律。初九爻辞是说，龙处在潜伏阶段，还没有发挥作用，表示事物处于隐微的萌发状态。就人事



来说,比喻人隐居不出,静处不动,没有什么作为。九二爻辞是说,龙已经显露头角,表示事物发展变化已显现可见。就人事说,比喻那些隐居静处的有才德之人,都能出来活动,他们的德业普施于世,可以大有作为,所以被认为是吉利的象征。九三爻辞是承九二爻辞比喻人事,意思是说,在事物处于大发展的前夕,有才德之人要真正能做出成就,必须兢兢业业,自强不息,这样虽处危境,亦无灾患。即是说通过人的努力,可以改变自己的处境,化险为夷。九四爻辞是说,龙在渊中能自由活动,所以有了渊,就为龙腾云飞升准备了条件,表示事物面临大发展的大好形势。又比喻人处于有利环境,发展事业会顺利无碍。九五爻辞是说,龙跃起而飞升到了天上,表示事物发展到了鼎盛时期。就人事说,比喻有才德之人登上高位,是大有作为的好时机。上九爻辞是说,龙已飞到了天空极高处,自逞其能,脱离云层,终将有所悔恨。表示事物发展到顶点,就要走下坡路,向其反面转化。就人事说,比喻居极高之位的统治者,如果骄傲自满,脱离臣民,这样下去,必然会被臣民所推翻。用九爻辞是说,六爻的龙象象征万事万物生生不已,事物无终止地生成,这是好事,故下文说“吉”。此爻辞既概括了六爻龙象,又扣《乾》卦的卦义,首尾呼应,爻爻相连,尽管乍看起来是条条互无联系的爻辞,但究其蕴义,却是形散而义不散。它是以龙贯穿各爻,潜龙,见龙,跃龙,飞龙,亢龙,既说明了龙在不同环境下的各种运动变化状态,又表示了事物在发展中不同阶段的不同情况。潜,表示事物处在潜伏的阶段,还不具有旺盛蓬勃的生命力,所以还发挥不了作用。当事物处于由潜到见(现),由现到跃,由跃到飞时,事物就具有了蓬勃向上的生机,因此都是吉利无灾。当事物发展到了穷极之地,即“亢”所表示的极高点时,就要走向它的反面,盛极而衰。

《易经》编者就是通过龙的潜、见(现)、跃、飞、亢这些运动变化形态,表达了事物由隐到显,由低到高,由小到大的发生、发展和衰落的过程及其规律。它的表达方式是象征和感性的,又具有很大的概括性和典型性。这里所表现的生生不息、物极必反的辩证观念,对后世产生了深远影响。



# 原文

## ◎ 坤<sup>①</sup> (☷)

kūn wèi dì    kūn xià kūn shàng  
( 坤为地 , 坤下坤上 )

yuán hēng    lì pìn mǎ    zhī zhēn    jūn zǐ yǒu  
元 亨 , 利 牝 马<sup>②</sup> 之 贞 。 君 子 有

yōu wǎng    xiān mí    hòu dé zhǔ    lì    xī nán  
攸<sup>③</sup> 往 , 先 迷 , 后 得 主<sup>④</sup> 利 。 西 南

dé péng    dōng běi sàng péng    ān zhēn jí  
得 朋<sup>⑤</sup> , 东 北 丧 朋 。 安 贞 吉<sup>⑥</sup> 。

chū liù    lǚ shuāng    jiān bīng zhì    liù èr  
初 六 , 履 霜 , 坚 冰 至 。 六 二 ,

zhí fāng dà<sup>⑦</sup>    bù xí<sup>⑧</sup>    wú bú lì liù  
直 、 方 、 大<sup>⑦</sup> , 不 习<sup>⑧</sup> 无 不 利 。 六

sān hán zhāng    kě zhēn    huò cóng wáng shì<sup>⑪</sup>  
三 , 含 章<sup>⑨</sup> 可 贞<sup>⑩</sup> , 或 从 王 事<sup>⑪</sup> ,

wú chéng    yǒu zhōng    liù sì kuò náng    wú  
无 成 , 有 终 。 六 四 , 括 囊<sup>⑫</sup> , 无

jiù wú yù    liù wǔ huáng cháng    yuán jí  
咎 , 无 誉 。 六 五 , 黄 裳<sup>⑬</sup> 元 吉 。

shàng liù    lóng zhàn yú yě    qí xuè xuán huáng<sup>⑭</sup>  
上 六 , 龙 战 于 野 , 其 血 玄 黄<sup>⑭</sup> 。

jiǒng liù    lì yǒng zhēn  
用 六<sup>⑮</sup> , 利 永 贞 。



## 注释

- ①坤 卦名。《坤》卦象征大地以及阴柔的事物。 ②牝马 :母马。  
③攸 所。 ④主 :主人 ,这里指接待旅客的房东。 ⑤朋 :朋贝 ,周代的货币。 ⑥安贞吉 :占问定居而得到吉利的预兆。 ⑦直、方、大 :指地貌平直、方正、辽阔。 ⑧习 熟悉。 ⑨含章 :含蕴秀美。章 :美德。  
⑩可贞 坚贞而柔顺。贞 正。 ⑪王事 :君王的大事。一般指战争和祭祀。 ⑫括 :收束 ,扎紧。囊 :布口袋。 ⑬黄裳 :黄色的裙或裤。  
⑭玄黄 :龙血(着土后)青黄混杂。玄 ,青色。 ⑮用六 :坤卦特有的爻题。“用六”表示坤卦的全阴爻将尽变为全阳爻。

## 解译

《坤》卦卦象是下坤(☷)上坤(☷)。坤为地 ,代表阴柔之美、涵容一切的德行。以“地”为象征形象 ,揭示了“阴柔”元素 ,“浑厚”气质 ,其喻旨在于引导人效法“地”的宽厚精神 ,恪守厚道 ,即“君子以厚德载物”。

远出前 ,骑公马者与骑母马者都占问旅途吉凶 ,此占利于骑母马者。君子外出旅行 ,开始时迷了路 ,后来遇上招待客人的房东。往西南方向走有利 ,可以获得财物或朋友(“朋”也可借指朋友) ,往东北方向走会丧失财物或朋友。这都表现了事物内部的矛盾双方会在一定的条件下互相转化的哲学理念。初六爻辞说 ,当脚踩到秋霜时 ,就预示着严冬要来临了。这是说凡事要防患于未然。六二爻辞是说 ,大地的形貌平直、方正、辽阔 ,虽然去到不熟悉的地方 ,也不会有什么问题。六三爻辞是说 ,含蕴秀美 ,不显露、炫耀才华 ,坚贞而固守柔顺之德。即使辅佐君王 ,亦不居功自傲 ,就会有好的结局。六四爻辞说 ,扎紧口袋 ,不受责备也没有赞誉。就是说 ,收敛锐气 ,谨言慎行 ,即使得不到赞誉 ,至少也不会有灾难降临。六五爻辞是说 ,穿黄色裙(裤)会大吉大利 ,它隐藏于上衣的下面 ,象征着谦逊的态度和内在的美德。上六爻辞说 ,龙在旷野上争斗 ,血流遍地。这是说 ,虽然是纯阴至顺之物 ,其积聚已久 ,也必然会转而合于阳 ,阴柔走向极端必然凶险。用六爻辞说 ,这是永久吉利的征兆。就是说 ,永远保持中正 ,追随正道 ,必然会有好的结果。

与《乾》卦象征天和处于主导地位的人相对应 ,《坤》卦象征地和处于从属地位的人。《易经》以《坤》卦继《乾》卦之后 ,寓“天尊地卑” ,“阴极而阳”及“阴附于阳”之意。本卦告诉我们 :有德行的君子应该效法大地厚实平顺的气质 ,笃实自我 ,容载万物 ,处处体现纯正宽容、谦逊谨慎的品德 ,坚贞不渝地追随正道。



# 原文

## ◎泰<sup>①</sup> (䷊)

tiān dì tài kūn shàng qián xià  
(天地泰，坤上乾下)

xiǎo wǎng dà lái jí hēng chū jiǔ bá máo  
小往大来，吉，亨。<sup>②</sup> 初九，拔茅  
 rú yǐ qí wèi zhēng jí jiǔ èr bāo  
茹以其汇<sup>③</sup>，征吉。九二，包  
 huāng yòng píng hé bù xiá yí péng wáng  
荒，用冯河，不遐遗；朋亡，  
 dé shàng yú zhōng xíng jiǔ sān wú píng bù  
得尚于中行。<sup>④</sup> 九三，无平不  
 bī wú wǎng bú fù jiān zhēn wú jù wù xù  
陂，无往不复，艰贞，无咎；勿恤  
 qí fú yú shí yǒu fú liù sì piān piān  
其孚，于食有福。<sup>⑤</sup> 六四，翩翩，  
 bú fù yǐ qí lín bú jiè yǐ fú liù wǔ  
不富以其邻；不戒以孚。<sup>⑥</sup> 六五，  
 dì yǐ guī mèi yǐ zhǐ yuán jí shàng liù  
帝乙归妹，以祉，元吉。<sup>⑦</sup> 上六，  
 chéng fù yú huáng wù yòng shī zì yì gào  
城复于隍，勿用师；自邑告  
 mìng zhēn lìn  
命。贞吝。<sup>⑧</sup>



## 注释

- ①泰 卦名 象征通泰。泰卦卦象 下乾上坤。《泰》卦是《易经》第十一卦。
- ②小往大来 柔小者往外 ,刚大者来内 ,这当然是好事 ,故下文说“吉”。亨 :亨通。
- ③茅 草。茹 :草根。汇 :读作 wèi ,类的意思。拔茅茹 ,以其汇 :拔起茅草 根系相牵 ,这是同质汇聚所致。
- ④包荒 :包 就是“笼括” ;荒 ,大川。这里以笼括大川喻九二阳刚居中 ,胸怀广阔而能包容一切。用冯河 ,不遐遗 :冯河 ,指涉水过河 ;不遐遗 ,“不遐遗”的倒装。此句说明九二既有“包荒”之德 ,则可涉水过河 ,广纳远方贤者。
- ⑤陂 坡 倾。复 :返。艰贞 :占问艰难的事。恤 :忧。孚 :古“俘”字 ,掠夺。爻辞是说宇宙间的事物没有平而不坡的 ,没有往而不返的 ,所以占到此爻 ,占问艰难的事则无灾患 ,艰难将去而平坦即将到来。不怕不取信于人 ,在饮食上将有口福可享。
- ⑥翩翩 :鸟疾飞的样子。以 :与。爻辞是说 ,六四 ,连翩下降 ,虚怀不富实 ,与近邻未相告诫都能心存诚信。
- ⑦帝乙 :殷帝名乙 纣的父亲。归 嫁。妹 :少女的通称。祉 :福。爻辞是说殷帝乙把他的女儿嫁给了周文王 ,作为周国的王妃 ,因而得福 ,是大吉的事情。
- ⑧复 :覆 ,倾倒。隍 城下的沟无水称隍 ,有水称池。吝 :难。此爻辞可能是古代故事 ,说的是某国君下令用兵出征 ,已攻破城墙 ,城墙的土填塞了城下的沟 ,继续进攻就可以攻进去 ,但这时国君又传来了命令 ,要停止前进。此故事所表示的是面临困难 ,所以占到此爻 ,将有困难的事情。

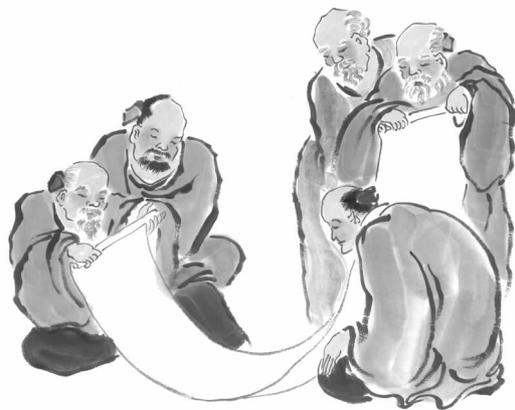
## 解译

《泰》卦卦象是下乾(☰)上坤(☷)。乾为天 坤为地。这样《泰》卦卦象是在上的天气降居于下 ,在下的地气升居于上 ,二气升降相交而能变通 ,故卦名称“泰”。泰是“通”的意思。“通”体现了天气、地气即阴阳二气的交和 ,对立面相反相成而达到了统一 ,从而使万物生生不息。本



卦爻辞围绕此卦义,通过对各种对立事物的叙述,直观地、不自觉地反映了自然界和人类社会中的矛盾及对立面的相互转化。卦辞小与大是对立的,它们也可以互相转化,“小往大来”就含有转化之意。初九,拔起茅草,根系相牵,这是同质(类)汇聚所致,往前进发可获吉祥。九二,有笼括大川似的胸怀,可以涉过长河,远方的贤者也无所遗弃;同时,不结党营私,能够佑助行为持中的君主。九三爻辞说的“无平不陂,无往不复”,是直接讲对立面转化的格言,它是古人通过对客观现象变化的观察总结出来的道理,是由感性认识上升到理性认识得出的哲学概念。此爻“艰贞无咎,勿恤其孚,于食有福”,讲的是艰难与平坦的对立及艰难向着平坦转化。六四爻辞是讲富与穷的对立,是说一个人原来富,后来变得不富了,由富转化到了穷。六五爻辞是讲女子出嫁。周代的婚姻制度是女子出嫁后从夫,没有社会地位,而且往往遭遇许多不幸,所以不少女子不愿出嫁。可是爻辞说的是备礼而嫁,说明嫁后幸运。由不愿意到愿意,这是思想上对立面的转化。上六爻辞讲的是作战,开始是进攻城邑,这会给城里人带来危险,后来又停止进攻,这又使城里人免除了危险。对进攻者来说,是由前进转化为停止;对于城里人来说,是由危转安。

事物的对立面的交合、统一,往往是走向亨通的先决条件。《泰》卦正是以上下交通、阴阳应合阐明了事物“通泰”的道理。





易

经





## 附录

### 《易经》基本知识

《易经》的内容包括两大部分。一部分为“易经”，包括六十四卦的卦名、卦画、卦辞和爻辞；一部分为“易传”，包括孔子及其弟子撰写的“十翼”：彖传、象传、文言、系辞传、说卦传、序卦传和杂卦传。

“爻”是组成八卦的基本符号，其形有二：一为阳爻，画作“—”，象征万物归一，为大合之数；二为阴爻，画作“--”，象征一分为二，为小分之数。

每三爻相叠而成三画卦形，根据阴阳变化，有八种形式，称为“八卦”（《周礼》称作“经卦”）。三爻自下而上依次递进分别称作初爻、中爻、上爻。朱熹《周易本义》载有《八卦取象歌》诀：乾三连(☰) 坤六断(☷) 震仰盂(☳) 艮覆碗(☶) 离中虚(☲) 坎中满(☵) 兑上缺(☱) 巽下断(☴)。八卦基本表象物征：乾为天，坤为地，震为雷，巽为风，坎为水，离为火，艮为山，兑为泽。但每卦的表象物征亦可依类博取。如乾为天，亦可为君、为龙、为金、为玉、为首、为父等。其他诸卦亦如此例。

将八卦两两相重，叠成六画卦形，有六十四组，构成六十四卦（《周礼》称“别卦”）。六十四卦每卦的上、下卦又可分别称为外卦、内卦。如☱☷为“晋”卦，由☷（坤卦）和☱（离卦）合成，卦形是坤下离上，坤为内卦，离为外卦。六十四卦除“八卦”自身重组而成的八组仍以“八卦”原卦名命名外，其余五十六卦均有别名。构成每卦的六爻，根据爻位自下而上依次递进，分别名曰初爻、二爻、三爻、四爻、五爻、上爻。如该爻是阳爻，则在该爻数字前加上“九”；如该爻是阴爻，则在该爻数字前加上“六”。比如屯卦☵☳，其六爻按自下而上顺序，依次称“初九”、“六二”、“六三”、“六四”、“九五”、“上六”。其他卦



依次类推,每卦六爻,共三百八十四爻。需要说明的是,“乾”卦在上九之后多一条“用九”;“坤”卦在“上六”之后多一条“用六”。所以实际上,六十四卦总共有三百八十六爻。

为便于记忆六十四卦(上经三十卦,下经三十四卦)卦序,朱熹《周易本义》载有《卦序歌》:乾坤屯蒙需讼师,比小畜

1 2 3 4 5 6 7 8 9  
 兮覆泰否,同人大有谦豫随,蛊临观兮噬嗑贲,剥  
 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23  
 复无妄大畜颐,大过坎离三十备;咸恒遯兮及大  
 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34  
 壮,晋与明夷家人睽,蹇解损易夬姤萃,升困井革  
 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49  
 鼎震继,艮渐归妹丰旅巽,兑涣节兮中孚至,小过  
 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62  
 既济兼未济,是为下经三十四。  
 63 64

